



СЛУШАЕМ

И УЧИМСЯ

ГОВОРИТЬ

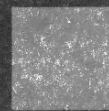


T. Ignatova

English

for Communication

*Английский язык
для общения*





Английский язык для общения
СЛУШАЕМ И УЧИМСЯ ГОВОРИТЬ
English for communication

(1)

CHARACTERS

- Russell Brundon**, a sociologist, Head of the group, London, Great Britain (S)
Arthur Clarke, a psychologist, MD, Bath, Great Britain (D)
Bernard Berg, a writer, Professor of Linguistics, Bern, Switzerland (W)
Maurice Morgan, a historian and an artist, Montreal, Canada (H)
Mona Doan, a journalist, Rome, Italy (J)
Nora North, a lawyer, Oslo, Norway (L)
Pat Harris, a physicist, Paris, France (P)
Shirley Pearl, an actress, Wilmington, the USA (A)
Steve McQueen, a biologist, Edinburgh, Scotland (B)
Tony Dakota, an astronaut, Minnesota, the USA (C)
Wesley West, a film producer, Wilmington, the USA (F)
Win Lynn, an electronics engineer, Berlin, GDR (E)
 (a man/a woman)
Natasha Petrova, a representative of the Organizing Committee, Moscow, the USSR (T)

ПЛАСТИНКА 1

1-я сторона

Здравствуйте.
 Я Ваш гид.
 Меня зовут Кора Грант.
 В Москве международный конгресс.

Тематика конгресса:
 «Наука во имя мира и прогресса».
 Ученые со всех континентов приезжают на конгресс:
 из Европы, Азии, Северной и Южной Америки, Австралии и Африки.
 Почему бы нам не принять участие в конгрессе?
 Давайте начнем.
 Сначала послушайте диктора, затем проговорите то, что Вы слышите и проверьте себя, слушая диктора снова.
 Вы делаете так предложение за предложением.

Hello, everybody.
 I'm your guide.
 My name's Cora Grant.
 There is an International Congress in Moscow.
 The theme of the Congress is "Science for Peace and Progress" Scientists from every continent are coming to the Congress: from Europe, Asia, North and South America, Australia and Africa.
 Why not take part in the Congress?
 Let's get started.
 First listen to the speaker, then say what you hear and check yourself listening to the speaker again.
 You do like that sentence by sentence.

* * FRIENDSHIP WORKS WONDERS

(В аэропорту)
Объявление:
Внимание! Внимание!
Участников группы ЮНЕСКО просят подойти к выходу 3.

(At the airport)
Announcement:
Attention! Attention!
Participants of the UNESCO group are requested to go to Exit 3.

- Простите, Вы Рассел Брандон, социолог из Лондона?
 — Да, это я.
 — Позвольте представиться. Я представитель Организационного Комитета. Меня зовут...
 — Здравствуйте...
 — Здравствуйте... Рада познакомится с Вами. Вы глава группы ЮНЕСКО, не так ли?
 — Совершенно верно.
 — Группа ждет Вас вон там.
- Как прошел полет?
 — Все было прекрасно. И погода хорошая сегодня, не так ли?
 — О, да. Чудесный день
 — Я здесь в третий раз. Мне повезло оказаться в этой стране снова. А вот мы и пришли.
 — Здравствуйте. Добро пожаловать в Советский Союз!
 — Позвольте представить Вам членов группы. Это господин Бернард Берг из Берна, Швейцария, профессор-лингвист.
 — Господин Берг — известный писатель также.
 — Счастлив познакомиться.
 — На каких языках Вы говорите, господин Берг?
 — Я говорю по-немецки, по-французски, по-итальянски, по-испански и немного на португальском.
 — Вы говорите по-русски?
 — К сожалению, нет. Если бы мне представился случай, я бы рад выучить его.
 — Неужели это Тони Дакота, самый смелый astronaut из Миннесоты.
 — Удача сопутствует смелым! Здравствуйте!
 Как приятно увидеть Вас снова!
- T. Excuse me, are you Russell Brundon the sociologist from London?
 S. Yes, I am.
 T. Let me introduce myself. I'm a representative of the Organizing Committee. My name is Natasha Petrova.
 S. How do you do.
 T. How do you do, Mr Brundon. Glad to meet you. You're Head of the UNESCO group, aren't you?
 S. That's right. The group is waiting for you over there.
 T. How was the flight?
 S. Everything was wonderful. And the weather's fine today, isn't it?
 T. Oh, yes. It's a lovely day.
 S. It's my third time here. I'm very lucky to be in this country again. Ah, here we are.
 T. How do you do, everybody. Welcome to the Soviet Union!
 S. Let me introduce the members of the group to you. This is Mr Bernard Berg from Bern, Switzerland, Professor of Linguistics.
 T. Mr Berg is a well-known writer as well.
 W. Happy to meet you.
 T. What languages do you speak, Mr Berg?
 W. I speak German, French, Italian, Spanish and a little Portuguese.
 T. Do you speak Russian?
 W. Unfortunately I don't. If I had the chance I'd be glad to learn it.
 P. Oh, if it isn't Tony Dakota, the bravest astronaut from Minnesota!
 C. Fortune favours the brave! Hello! How nice to see you again!

- Как тесен мир, не правда ли?
- Это Пэт Хэрис, физик из Парижа.
- Эта очаровательная женщина еще и прирожденная певица.
- Она поет очень хорошо.
- Нора Норд, юрист из Норвегии, Осло, блестящий оратор и очень надежный партнер в деле.
- Очень, очень рада.
- А я знаю Вас. Вы Уэзли Уэст из киностудии Уилмингтона, США.
- Вы режиссер-постановщик. Вы собираетесь снять фильм об ученых, не так ли?
- Точно так.
- Я помню, мы встречались прежде.
- Называйте меня, пожалуйста, по имени.
- С удовольствием.
- Кто та женщина с магнитофоном?
- Она репортер?
- Вы знаете ее?
- Думаю, это журналистка из Рима. Ее зовут Мона Доун.
- Она очень талантлива.
- Она любит задавать вопросы «что», «где», «когда».
- А я из Берлина. Меня зовут Уин Лин.
- Я инженер по электронике.
- Госпожа Лин — перспективный молодой исследователь. Она любит умные машины.
- О, я много работаю, но знаю так мало пока.
- Ну-ну не скромничайте.
- Господин Макквин, если не ошибаюсь.
- Стив Макквин, но я не из Берлина. Мой родной город Эдинбург.
- Кто Вы по профессии?
- Я биолог.
- Стив — очень мудрый человек, философ.
- Спасибо за комплимент.
- Это не комплимент. Я так, в действительности, думаю.

- P.** It's a small world, isn't it?
- C.** This is Pat Harris, a physicist from Paris.
- S.** This charming woman is also a born singer.
- C.** She sings very well.
- S.** Nora North, a lawyer from Norway, Oslo, a brilliant speaker and a very reliable partner in business.
- T.** Delighted.
- L.** And I know you. You're Wesley West from the film studio in Wilmington, USA.
- You're a producer. You're going to make a film about scientists, aren't you?
- F.** Exactly. I remember we've met before.
- Please, call me by my first name.
- L.** O.K.
- T.** Who is that woman with the tape recorder?
- Is she a reporter? Do you know her?
- W.** I guess that is the journalist from Rome. Her name is Mona Doan.
- S.** She's very talented.
- W.** She likes to ask "what", "where" and "when" questions.
- E.** And I'm from Berlin. My name's Win Lynn. I'm an electronics engineer.
- S.** Mrs Lynn is a promising young researcher. She's fond of clever machines.
- E.** Oh, I work hard, but I know so little as yet.
- W.** Don't be so modest!
- S.** Mr. Steve McQueen, if I'm not mistaken.
- B.** Steve McQueen, but I'm not from Berlin. My home town is Edinburgh.
- T.** What's your profession?
- B.** I'm a biologist.
- S.** Steve is a very wise man, a philosopher.
- B.** Thank you for the compliment.
- S.** It's not a compliment. I mean it.

Good for you.
We might as well relax a little.

- W.** Mr Maurice Morgan, a historian by education, an artist by nature.
- H.** Painting is my hobby. I'm just a beginner, you know.
- T.** A good beginning is half the battle.

Молодцы.
Мы можем немного отдохнуть.

- Господин Морис Морган, историк по образованию, художник по призванию.
- Живопись — мое любимое занятие.
- Я всего лишь начинающий художник.
- Хорошее начало — половина сражения.

- Простите, кто Вы по национальности?
- Видите ли, моя мать француженка. Мой отец американец.
- Держу пари, Ваша жена англичанка.
- Нет, я не женат.
- Из какой Вы страны?
- Я из Канады, из Монреаля
- Где Вы там живете?
- Я живу на улице Мейпл, 33.
- Я бывала в Монреале. Это очень красивая улица.
- Сколько человек в группе?
- Нас... Минутку: один, два, три, четыре, пять, шесть, семь, восемь, девять, десять.
- В моем списке четырнадцать человек: пять женщин и девять мужчин.
- Итак, нет четверых. Один мужчина болен. Кейт Пейган, химик из Копенгагена, занята своими тестами.
- Наша актриса, Шерли Пэл, на гастролях сейчас. Она приезжает через день-два.
- А что собирается делать актриса на конгрессе?
- Как! Она будет звездой моего фильма.
- Как интересно!
- Кто еще из звезд собирается играть в Вашем фильме?
- Это моя маленькая тайна.
- Говорят, мисс Пэл — очень привлекательная девушка.
- Она очень трудолюбивая и с творческим отношением к делу.
- А где господин Кларк? Что-нибудь не так с документами?
- Надеюсь, что все в порядке.
- А вот и он!
- Извините, я опоздал. Взгляните, пожалуйста. Это мой паспорт. Это мои документы.
- О, не беспокойтесь. Ваше имя хорошо известно в нашей стране.
- Именно это они сказали на таможне. Боюсь, Вы принимаете меня за кого-то другого.
- Как так? Вы всемирно известный писатель-фантаст Артур Кларк.
- Сожалею, что должен разочаровать Вас. Я Артур Кларк, всё так. Но имя великого писателя Артур Чарлз Кларк.

- J.** Excuse me, what nationality are you?
 - H.** Well, my mother is French. My father is American.
 - W.** I bet your wife is British.
 - H.** No, I'm not married yet.
 - T.** What country are you from?
 - H.** I'm from Canada, Montreal.
 - J.** Where do you live there?
 - H.** I live at 33, Maple Street.
 - J.** I've been to Montreal. That's a very beautiful street.
 - T.** How many are you there in the group?
 - S.** There are... Let me see: one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten.
 - T.** There are fourteen people on my list: five ladies and nine gentlemen.
 - S.** So, four people are missing. One man is ill. Mrs Kate Pagan, a chemist from Copenhagen, is busy with her tests.
 - F.** Our actress, Shirley Pearl, is on tour now. She's coming in a day or two.
 - E.** What's the actress going to do at the Congress?
 - F.** Why! She's going to star in my film.
 - T.** How very interesting!
 - H.** Who else is going to star in your film?
 - F.** Well, it's my little secret.
 - H.** They say Miss Pearl is a very attractive girl.
 - F.** She's hardworking and creative.
 - T.** Where's Mr Clarke? Anything wrong with his papers?
 - S.** I hope everything's all right.
 - H.** Ah, here he is!
 - D.** I'm sorry I'm late. Have a look, please. This is my passport. These are my papers.
 - T.** Oh, don't worry. Your name is well-known in this country.
 - D.** That's what they said at the Customs. I'm afraid you're mistaking me for someone else.
 - N.** Why! You're the great science fiction writer Arthur Clarke.
 - D.** I'm sorry to disappoint you.
- Well, I am Arthur Clarke, that's right.
But the great writer's name is Arthur Charles Clarke.

- Мое полное имя
Артур Дарси Кларк.
Итак, наши имена
и наши фамилии
совпадают.
Но наши вторые имена
разные.
- Извините, пожалуйста,
м-р Кларк, я не знала.
- Кто Вы? (Чем занимаетесь?)
- Я имею дело со многими
людьми: мужчинами и
женщинами разных занятий —
рабочими и крестьянами,
солдатами и служащими,
деловыми людьми и домохозяй-
ками. Кто, Вы думаете, я?
- Полагаю, Вы психиатр,
возможно хирург, терапевт.
Короче говоря, врач.
- Вы правы.
Я доктор медицины
из центра здоровья в г. Бат,
Великобритания.
Я специализируюсь в психо-
логии.
- Рада познакомиться со всеми.
Это моя визитная карточка.
Здесь мой адрес,
номер моего телефона,
на всякий случай.
- Все:** Как мило с Вашей стороны.

- My full name is
Arthur Darcy Clarke.
So, our Christian (first) names
and our surnames (last names)
are the same.
But our second names
are quite different.
- N.** I'm terribly sorry,
Mr Clarke. I didn't know.
What do you do, Mr Clarke?
- D.** Oh, I deal with a lot of
people: men and women of
different occupations —
factory and farm workers,
soldiers and employees,
business and housewives.
What do you think I am?
- N.** I'd say you're a psychiatrist,
maybe a surgeon, a physician.
In short, a doctor.
- D.** You're right.
I'm a doctor of Medicine (MD)
from Bath Health Centre,
Great Britain.
I specialize in psychology.
- T.** Pleased to meet you all.
This is my visiting card.
Here's my address,
and my telephone number
just in case.
- All:** That's very kind of you.

2-я сторона

- Несколько слов о конгрессе.
Программа очень насыщенная:
большие и малые заседания,
конференции, дискуссии,
беседы за круглым столом,
интервью, выставки и
большая культурная
программа.
- Что бы Вы хотели посмотреть
в Москве?
- Я бы хотел посмотреть
картинные галереи, музеи,
театры, памятники,
соборы и новые жилые
районы.
- Если Вы хотите посетить
научно-исследовательские
институты, заводы, фабрики,
библиотеки, клиники и
различные предприятия,
Вам нужно отметить в
программе завтра утром.
- Все:** Прекрасно.
- Где мой фотоаппарат?
Я не могу его найти.
- Чей это фотоаппарат?
- О, это мой.
Какая я рассеянная!
- А, вот и наш багаж.
- Будьте любезны, пересчитайте
свой багаж.
- ...11, 12, 13,
14, 15, 16,
17, 18, 19
20, 21, 22...
- S.** A few words about the Congress
The schedule is very busy:
sessions, sittings,
conferences, discussions,
round-table talks,
interviews, exhibitions and
a large social programme.
- N.** What would you like to see
in Moscow?
- H.** I'd like to see art
galleries, museums,
theatres, monuments,
cathedrals and new residential
areas.
- N.** If you wish to visit
research institutes,
plants, factories,
libraries, clinics and
different businesses
you should check in the
programme tomorrow morning.
- All:** Fine.
- F.** Where's my camera?
I cannot find it.
- B.** Whose camera is this?
- F.** Oh, it's mine.
How absent-minded I am!
- A.** Ah, here's our luggage!
- R.** Would you, please, count
your pieces of luggage?
- S.** ...eleven, twelve, thirteen,
fourteen, fifteen, sixteen,
seventeen, eighteen, nineteen,
twenty, twenty one, twenty two,...

- Сумки, чемоданы, пакеты,
коробки — 30 мест всего.
- Сюда все, мы уезжаем!
- (В автобусе)
- Дамы и господа!
Мы желаем Вам приятного
пребывания в Москве!
- Я уверена.
Вы хорошо потрудились.
А вот и группа участников Конгресса!

Давайте присоединимся к ним.

- R.** Bags, suit-cases, parcels,
boxes — thirty pieces in all.
- S.** Come along and off we go!
(in the bus)
- R.** Ladies and Gentlemen!
We wish you a pleasant
stay in Moscow!
- I'm sure
you've made a very good job of that.
- Ah, here's the group of the
Congress participants!

Let's join them!

Представленные далее звучащие диалоги соответствуют текстам для запоминания. Фразы, отмеченные знаками ** или помещенные в скобки, не звучат на этой стороне пластинки.

- Было интересно, не так ли?
Чем больше Вы слушаете эту беседу,
тем лучше Вы понимаете ее.
Хотите спеть сейчас песню?
Надеюсь, Вам понравится эта песня.
Вы чувствуете себя хорошо, не так ли?
Теперь Вы могли бы поработать само-
стоятельно.
Найдите Программу I, пожалуйста,
и научитесь использовать предлагаемый
материал в своих собственных
предложениях.
- That was interesting, wasn't it?
The more you listen to the conversation,
the better you understand it.
Do you want to sing a song now?
Hope, you'll like this one.
Doesn't that feel good?
Now you might as well do something
on your own.
Find Programme I, please,
and learn to use the given
material in sentences of
your own.

PROGRAMME I

Practise what you can say or hear communicating with people.

- | | | |
|---|-------|--|
| I. a) I'm
He's
She's
You're | (not) | *a student
*Head of the group
*a representative of the Organizing Committee
*a Congress participant |
|---|-------|--|

- | | | |
|-------------------------------|-------|---|
| b) We're
You're
They're | (not) | *students
*Congress participants
*my colleagues |
|-------------------------------|-------|---|

a)* a scientist, a researcher, a business man, a soldier, an engineer, an artist, an architect, an actor, an actress, a geologist, a physicist, a physician, a librarian, a mathematician.

b)* scientists, researchers, business men, engineers, artists, architects, actors, actresses, geologists, physicists, physicians, librarians, mathematicians.

- | | | | |
|---|------|--|---|
| II. Are you
Are they
Is he
Is she | from | *the Soviet Union
*the USA
*France
*Great Britain | ? |
|---|------|--|---|

*China, Denmark, Finland, Japan, Italy, Spain, Sweden.

- III.** Do you speak * English?

*Japanese, Spanish, Dutch, Finnish, Italian, Swedish.

- | | | |
|------------|----------------------------------|-----------|
| IV. | my
his
her
our
their | *luggage. |
|------------|----------------------------------|-----------|

*hotel, photo, address, telephone number.

- V. a) Whose * luggage is | this ?
 | that
 *camera, suit-case, parcel, box.
- b) Whose * bags are | these?
 | those
 * cameras, suit-cases, parcels, boxes.

- VI. I'm |
 He's |
 She's |
 We're | going to
 You're |
 They're |
- * take part in the Congress
 * write an article
 * meet people
 * see art galleries
 * speak English
 * make a report
- *make friends, visit museums.



А теперь откройте Ваше
 сердце стихам и музыке.
 Надеюсь, Вам понравится
 читать стихи и петь песню
 вместе с нами.

And now open your heart
 to verses and music.
 I hope you'll enjoy
 reciting and singing the song
 together with us.

CHRISTMAS MESSAGE

by H.W. Longfellow (1807 — 1882)

I heard the bells¹ on Christmas Day
 Their old familiar carols² play
 And wild and sweet
 The words repeat
 Of peace on earth³, good will⁴ to men!

1. колокола; 2. з.д. рождественские гимны
 3. на земле; 4. добрая воля

IF I RULED THE WORLD

Ornadel/Bricusse

Tom Jones

If I ruled the world
 Every day would be the first day of spring
 Every heart would have a new song to sing
 And we'd sing of the joy
 Every morning would bring.

If I ruled the world
 Every man would be as free as a bird
 Every voice would be a voice to be heard
 Take my word, we would treasure each day
 that occurred.

My world would be a beautiful place
 Where we'd need wonderful dreams
 My world would wear a smile on its face
 Like a man in the moon has
 When the moon beams.

If I ruled the world
 Every man would say the world was his friend
 There'd be happiness that no man could end
 Not my friend, not if I ruled the world
 Every head would be held up high
 There'd be sunshine in everyone's sky
 If the day ever dawns
 When I ruled the world.

LIFE IS JUST WHAT YOU MAKE IT

M. Osmond/A. Osmond

Donny Osmond

1. Baby, I've been thinking
 And I've finally made up my mind
 Baby, I've been looking
 And you know there's one thing that I find
 That life is just what you make it
 Oh, life is just what you want it to be
 Life, don't think I can take it
 Unless you can spend it with me.
2. Baby, since I met you
 I just can't get you out of my mind
 Lately if I'm not with you
 I feel like I'm wasting my time
 'cause life is just what you make it
 Oh, life is just what you want it to be.
 Life, don't think I can take it
 Unless you can spend it with me.
3. Walking in the noonday sunshine
 Together we will pass the time
 Sittin' 'neath the moon just dreaming
 You, Girl, just us two, Girl.
 Oh, yes, oh, yes, oh.
 'cause life is just what you make it
 Oh, life is just what you want it to be
 Life, don't think I can take it
 Unless you can spend it with me.



Английский язык для общения
СЛУШАЕМ И УЧИМСЯ ГОВОРИТЬ
English for communication
(2)

CHARACTERS

- Russell Brunton**, a sociologist, Head of the group, London, Great Britain (S)
Arthur Clarke, a psychologist, MD, Bath, Great Britain (D)
Bernard Berg, a writer, Professor of Linguistics, Bern, Switzerland (W)
Maurice Morgan, a historian and an artist, Montreal, Canada (H)
Mona Doan, a journalist, Rome, Italy (J)
Nora North, a lawyer, Oslo, Norway (L)
Pat Harris, a physicist, Paris, France (P)
Shirley Pearl, an actress, Wilmington, the USA (A)
Steve McQueen, a biologist, Edinburgh, Scotland (B)
Tony Dakota, an astronaut, Minnesota, the USA (C)
Wesley West, a film producer, Wilmington, the USA (F)
Win Lynn, an electronics engineer, Berlin, GDR (E)
 (a man/a woman)
Natasha Petrova, a representative of the Organizing Committee, Moscow, the USSR (T)

ПЛАСТИНКА 2

1-я сторона

- | | |
|---|---|
| Вам удобно? | Are you comfortable? |
| Вы готовы присоединиться к нам, не так ли? | You're ready to join us, aren't you? |
| Что, если мы сегодня поближе познакомимся с тем, что происходит в гостинице сейчас? | What if we have a closer look today at what is happening in the hotel now? |
| Я думаю, мы можем начать. | I think we can start. |
| Отработайте то, что Вы услышите, когда будут говорить участники конгресса в гостинице. | Practise what you will hear the Congress participants say in the hotel. |
| Сначала послушайте диктора, затем проговорите то, что Вы слышите, и проверьте себя, слушая диктора снова. | First listen to the speaker then say what you hear and check yourself listening to the speaker again. |
| Вы делаете так предложение за предложением. | You do like that sentence by sentence. |

**The Second Day.

****THESE THINGS HAPPEN**

** (At the Hotel)

- | | |
|--|---|
| <i>Мисс Пэл прибыла в гостиницу.</i> | <i>Miss Pearl has just arrived at the hotel.</i> |
| — Доброе утро. Меня зовут Шерли Пэл. Надеюсь, у вас есть номер для меня. | A. Good morning. My name's Shirley Pearl. I believe you have a room for me. |

- /Администратор/:*
 Не могли бы Вы сказать свое имя по буквам?
 П Э Л - Ш Е Р Л И П э л.
 — Минуточку, Мисс Пэл.
 — Да, все правильно.
 Мы можем предложить Вам одноместный номер с сегодняшнего дня на 12 дней.
 — Есть ли там душ?
 — В номере отдельная ванная комната, телевизор и холодильник.
 — Сколько это стоит?
 — 30 долларов в сутки.
 — Плата приемлемая.
 — Заполните этот бланк, пожалуйста. Подпишите здесь, пожалуйста. Вот Ваш ключ.
 — Кстати, в котором часу завтрак?
 — В любое время между 7 и 10 внизу в ресторане.
 На этажах гостиницы есть кафе и буфеты.
 — Могу я позавтракать у себя в номере?
 — Никаких сложностей. Вы можете заказать завтрак по телефону.
 Второй завтрак у нас от 11 до 1.30, чай около 5, и обед в 6 или 7 часов.
 — Где я могу купить марки и конверты?
 — Газетный киоск прямо перед Вами.
 — Прекрасно
(Кинорежиссер входит в холл)
 — А вот и Вы, наконец, Шерли!
 — Доброе утро.
 — Доброе утро. Рада видеть Вас.
 — Как Вы?
 — Спасибо, хорошо. Немного устала после полета.
 А как Вы?
 — Прекрасно, как всегда, спасибо.
 — Рада слышать это. Как Вам нравится здесь?
 — Очень интересно.
 — А как группа?
 — Все они приятные люди, очень общительные.
 В каком Вы номере (живете)?
 — 1532.
 — Какая удача! Мы соседи! Мой номер на этом же этаже.
- R. (receptionist):
 Could you spell your name, please?
 A. P-E-A-R-L — S-H-I-R-L-E-Y Pearl
 R. Just a minute, Miss Pearl. Yes, that's right. We can offer you one single room from today for 12 days.
 A. Is there a shower?
 R. There's a private bathroom, a TV set and a fridge.
 A. How much is it?
 R. It's 30 dollars a night.
 A. Oh, that's a reasonable price.
 R. Fill in this form, please. Sign here, please. Here's your key.
 A. What time is breakfast, by the way?
 R. Any time between 7 and 10 downstairs in the restaurant. There are coffee-stalls and snack bars on the floors of the hotel.
 A. Can I have breakfast in my room?
 R. No problem. You can order it by phone.
 Lunch is from 11 till 1.30, tea at about 5, and dinner at 6 or 7.
 A. Where can I buy stamps and envelopes?
 R. The news-stand is right in front of you.
 A. Ah, that's fine.
(The film-producer comes into the hall.)
 F. Ah, there you are, Shirley, at last! Good morning!
 A. Good morning. Glad to see you.
 F. How are you?
 A. I'm quite well, thanks. A bit tired after the flight. And how are you getting on?
 F. Fine as usual, thank you.
 A. Glad to hear it. How do you like it here?
 F. Well, it's very interesting.
 A. What about the group?
 A. All of them are pleasant people and good mixers. What's your room number?
 A. Er... 1532.
 F. What luck! We are neighbours! My room's on the same floor.

Я провожу Вас туда.
— А который час?
— Без четверти 10.
— Мои часы отстают на 3 часа.

— Ничего удивительного.
Лондон на три часа
отстает от Москвы.

(Кинорежиссер и актриса у двери номера. Дверь открыта. Они входят.)

— Послушайте!
В комнате кто-то есть.
Какой-то человек поет.
— Вы правы.
Он в ванной.
*(Они слышат песню:
«Что мне делать без тебя?
Что я должен делать,
чтобы начать жизнь заново?»)*
— *(Стучит в дверь.)*
Кто там?
Что Вы делаете?

Голос (сердито):

Не беспокойте меня.
Я принимаю ванну.
*(Мужчина выходит
в халате)*
— Что вы хотите?
Кто вы?
— Боюсь, здесь ошибка.
Этот номер наш.

Мужчина: Ваш?

Вы уверены?
Это номер 1523.
— *(Глядя на номер ключа):*
Извините, пожалуйста.
Винюват.
Я ошибся.
Прошу прощения.
— Такое бывает.

Молодцы = !
Мы можем немного отдохнуть.

(Спустя несколько минут в номере 1532)

— Вы можете спуститься через
три четверти часа?
— Помилосердствуйте!
Можете дать мне полтора
часа?
Мне нужно время для душа
и чашки кофе.
— Хорошо. Через полтора часа
я буду ждать Вас внизу.

Не опаздывайте.
Автобус отходит в 12 точно.
— Но я ведь никогда не опаздываю!
— До встречи в холле гостиницы.
(Без 10 минут 12)
— Погода скверная сегодня,
не так ли?
— Да, пожалуй.
— Что случилось?
Вы выглядите таким расстроенным.
— Беда в том, что я не могу жить
в своем номере.
— Что в нем не так?
— Ничего плохого в самой комнате
нет.
Комната достаточно большая.
Она выходит окнами во двор,
а поэтому она не шумная.
— Удобная она?
— Она светлая, чистая, удобная
и даже солнечная.

I'll see you there.
A. What time is it?
F. It's a quarter to 10.
A. Ah, my watch is three hours
slow then.
F. No wonder.
London is three hours
behind Moscow.

*(The film producer and the actress are
at the door of a room. The door is open.
They come in.)*

A. Listen!
There's somebody in the room.
A man is singing.
F. You're right.
He's in the bathroom.
*(They hear a song:
"What can I do without you?
What must I do
to start my life anew?"*)
F. *(Knocking.)*
Who's there?
What are you doing?

Voice (angrily):

Don't disturb me, please.
I'm taking a bath.
*(The man comes out in
a dressing gown):*
What do you want?
Who are you?

F. I'm afraid there's a mistake.
This room is ours.

Man: Yours?

Are you sure?
This is room 1523.
F. *(looking at the number of the key):*
Oh, awfully sorry.
It's my fault.
I've made a mistake.
Do forgive me.

Man: These things happen.

Good for you!
We might as well relax a little.

(Some minutes later in room 1532)

F. Can you come down in
three quarters of an hour?
A. Have pity!
Can you give me an hour
and a half?
I need time for a shower
and a cup of coffee.
F. All right then. In an hour
and a half I'll be waiting
for you downstairs.
Don't be late.
The bus leaves at 12 sharp.

A. Oh, I'm never late, am I?
F. See you in the lobby of the hotel.
(It is 10 minutes to 12.)

S. The weather's nasty today,
isn't it?

W. Yes, rather.

S. What's up?
You're looking so upset.
W. The trouble is I can't stay
in my room.
S. What's wrong with it?
W. Nothing's wrong with the room.

The room is large enough.
It faces the yard,
so it isn't noisy.

S. Is it comfortable?
W. It's light, clean, comfortable
and even sunny.

Мне она очень нравится.
Но мне не нравится человек,
который живет рядом в номере.
— Что же он сделал?
— Да ничего плохого он не сделал.
Скорее всего,
он музыкант.
Он играет на своей скрипке
дни и ночи.
— Как неприятно (досадно)!
— Он готовится к конкурсу имени
Чайковского, не так ли?
— Вероятно.
Я не мог спать прошлую ночь.
Мне нужна комната,
чтобы работать
и спать, а не слушать музыку.
Есть ли свободные номера
в гостинице?
— Боюсь, что нет никаких.
— Что же мне делать?
— Не волнуйтесь.
— Я могу помочь.
Вы курите?
— Нет.
— Тем лучше.
У меня есть номер на двоих.
Мы можем жить там вместе.
— Насколько я понял,
Вам необходимо уединение
для работы, не так ли?
— Да.
— Меня целый день нет в номере.
Вы можете
распорядиться комнатой.
— Вы так внимательны!
Спасибо Вам большое.
— Ничего, ничего.
Не стоит благодарностей.
(У стола администратора)
— Извините, не уделите ли Вы
мне минуту?

Девушка: Конечно.

— Какие бытовые службы есть
в гостинице?

Девушка:

Есть парикмахерская
для мужчин и для женщин,
обмен валюты,
почта, химчистка,
ремонт обуви и прачечная.
Все они на первом этаже.
— Спасибо.

Кстати, что Вы делаете
сегодня вечером?

Девушка: Простите?

Что вы сказали?
— Я хочу сказать,
почему бы нам не сходить
куда-нибудь вместе?

Девушка:

Простите, я занята.
— А завтра?

Девушка:

Я занята сегодня.
Я была занята вчера.
Я буду занята завтра.
Кроме того, я не провожу время
с незнакомыми людьми.
— Но все знают меня здесь!
Все же я должен извиниться.
Я не имел в виду ничего плохого.

(Голоса участников Конгресса)

— Скорее, Тони! Мы ждем!
— Вы не теряете время однако!
— Я не могу позволить себе
терять время!

I like it very much.
But I don't like the man
who lives next door to me.
S. Why! What has he done?
W. He hasn't done anything wrong.
I suppose
he's a musician.
He's playing his violin
day and night.
P. How annoying!
F. He's preparing for the Tchaikovsky
Competition, isn't he?
W. Probably.
I couldn't sleep last night.
I need a room to work

and sleep in, not to listen to music.
Are there any vacant rooms
in the hotel?

T. I'm afraid not, none at all...

W. What shall I do?

T. Don't worry.

C. I can help.
Do you smoke?

W. No, I don't.

C. So much the better.
I have a double room.
We can share it.

S. As far as I understand,
you need privacy
for your work, don't you?

W. Yes, I do.

C. I'm out all day long.
You can
have the room all to yourself.

W. You're so considerate!
Thank you very much.

C. That's all right!
Don't mention it.

(At the reception desk)

C. Excuse me, can you spare
me a minute?

Girl: Certainly.

C. What facilities are there
in the hotel?

Girl:

There's a barber's and a hairdresser's,
a foreign currency bank,
a post-office, a drycleaner's,
a shoe repair shop and a laundry.
All of them are on the ground floor.

C. Thank you.

By the way, what are you doing
tonight?

Girl: Pardon?

What did you say?

C. I mean
why don't we go out
together?

Girl:

I'm sorry, I'm busy.

C. What about tomorrow?

Girl:

I'm busy today.
I was busy yesterday.
I'll be busy tomorrow.
Besides, I don't go out
with strangers.

C. But everybody knows me here!
Yet I must apologize.
I meant quite well.

(Voices of the Congress participants)

— Come on, Tony! We're waiting!

E. You're not wasting time, are you?

C. I can't afford
to waste time.

- Взгляните!
- Идет дождь.
- Никогда не знаешь, чего можно ожидать от погоды!
- Где наши зонты?

Прекрасно.
Еще немного музыки для Вас.

- B. Ah, look at that!
It's raining.
- S. You never know where you are with the weather!
- L. Where are our umbrellas?

That's nice.
Some more music for you.

2-я сторона

Было интересно, не так ли?
Хотите спеть песню сейчас?
Надеюсь. Вам понравится вот эта:

That was interesting, wasn't it?
Do you want to sing a song now?
Hope you'll enjoy this one:

А вот и гостиница!
Посмотрим, что там происходит.

Ah, here's the hotel!
Let's see what's going on.

Представленные далее звучащие диалоги соответствуют текстам для запоминания. Фразы, отмеченные знаками ** или помещенные в скобки, не звучат на этой стороне пластинки.

Никогда не знаешь, что можно ждать от погоды!
И никогда не знаешь, что можно ожидать от женщин!

You never know where you are with the weather!
And you never know where you are with women!

А теперь немного упражнений для отдыха.
Поднимитесь, пожалуйста.
Потянитесь.
Хорошо!
Давайте срывать яблоки.
Сорвите яблоко, оно высоко на дереве, одной рукой.
Затем сорвите яблоко, оно высоко на дереве, другой рукой.
Прекрасно!
Теперь Вы могли бы поработать самостоятельно.
Найдите Программу II, пожалуйста, и научитесь использовать предлагаемый материал в своих собственных предложениях.
Чем больше предложений Вы проговорите, тем лучше.

And now some relaxation exercises.
Get up, please.
Stretch your body.
Good!
Let's pick some apples.
Pick up an apple high up in the tree with one hand.
Then pick an apple high up in the tree with the other hand.
Fine!
Now you might as well do something on your own.
Find Programme II, please, and learn to use the given material in sentences of your own.
The more sentences you say, the better.

PROGRAMME II

Practise what you can say or hear communicating with people.

- I. Was

he	* there** yesterday?
she	Yes, he was. No, he wasn't.

Were

you	* there ** yesterday?
they	Yes, she was. No, she wasn't.

Yes, we were. No, we weren't.
Yes, they were. No, they weren't.

* busy, late for the sitting, here.
** the day before yesterday, last week, last month.

- II. I'll
We'll
You'll
He'll
She'll
They'll
- be busy * tomorrow.

* the day after tomorrow, next week, next month.

- III. I shan't be*busy* tomorrow.
We
He won't be*busy* tomorrow.
She
You
They

*in the library, at the office, at home.

- IV. What are we doing now?

I'm
He's
She's
We're
You're
They're

*reading*now.

*writing, speaking, singing, listening to music, waiting for the bus, taking part in the conference.

- V. Are you fond of *books?

a) *classical music, pop music, rock and roll, tennis, sports.
b) *mathematics, physics.
c) *reading, writing letters, singing, dancing.

- VI. This* room*is mine.

yours.
his.
hers.
ours.
theirs.

* hotel, key, car, luggage.

- VII. a) What shall I * do?
* say, buy, read.
b) Where shall I *go?
* find it, keep it, buy it.
c) Who shall I * see?
* consult, invite, visit, inform.
d). What shall I do on Monday * morning?
* afternoon, evening.

- VIII. He never wastes * time.
* money, words.

- IX. Are

we	waiting for * Russell Brundon.
you	
they	

Is

he	
she	

* that man, that woman, that child.

- X. a). Who | are you * listening to *?
What
* smiling at, looking at, waiting for, speaking of.
b) I'm * listening to music.
*smiling at the child, smiling at the sun,
looking at my friend, looking at the photo,
waiting for my colleague, waiting for the bus,
speaking of our new colleague, speaking of a new machine.

Считаете ли Вы, что юмор — путь
к мудрости?

Послушайте стихи, а затем
вслушайтесь и выучите песню,
которую мы предлагаем Вам.

Do you think humour is a road
to wisdom?

Listen to the verses and then,
enjoy and learn the song
we've got for you.

SONGS

by Langston Hughes (b. 1902)

I sat there singing her
Songs in the dark.
She said
I don't understand
The words.
I said
There are no words.

A WORD TO HUSBANDS

by Ogden Nash

To keep your marriage brimming¹
With love in the loving cup
Whenever² you are wrong, admit it³;
Whenever you are right, shut up⁴.

1. наполненный до краев 2. когда бы ни
3. признавать 4. замолчать /«заткнуться»/

THANK YOU FOR THE MUSIC

(B. Andersson/B. Ulvaeus)

ABBA

I.
I'm nothing special
In fact, I'm a bit of a bore
If I tell a joke
You've probably heard it before
But I have a talent
A wonderful thing
As everyone listens
When I start to sing
I'm so grateful and proud
All I want is to sing it of love.

Refrain:

So, I say
Thank you for the music
The songs I'm singing
Thanks for all the joys
They're bringing
Who can live without it
I ask in all honesty
What would life be
Without a song or dance
What I'd be?
So I say
Thank you for the music
For giving it to me!

2.

Mother says I was a dancer
Before I could walk, mmhum
She says I began to sing
Long before I could talk
And I've often wondered
How did it all start
Who found out that nothing
Can capture a heart like
a melody can.
Well, whoever it was I'm a fan.

Refrain:...

3.

I've been so lucky
I am the girl with golden hair
I want to sing it out to everybody
What a joy! What a life!
What a chance!

Refrain:...

THE SHADOW OF YOUR SMILE

(H. Mandel/F. Webster)

E. Humperdinck

The shadow of your smile
When you are gone
Will colour all my dreams
And light the dawn.
Look into my eyes, my Love,
And see all the lovely things
You are to me.

A wistfull little star
Was far too high
A tear-drop kissed your lips
And so did I.
Now when I remember spring
All the joy that love can bring
I will be remembering
The shadow of your smile.

AND I LOVE HER

(John Lennon and Paul McCartney)

The Beatles

I give her all my love
That's all I do
And if you saw my Love
You'd love her too, and I love her.

She gives me everything
And tenderly
The kiss my lover brings
She brings to me, and I love her.

A love like ours
Could never die
As long as I have you near me.

Bright are the stars that shine
Dark is the sky
I know this love of mine
Will never die, and I love her. } twice



Английский язык для общения
СЛУШАЕМ И УЧИМСЯ ГОВОРИТЬ
English for communication
(3)

CHARACTERS

Russell Brundon , a sociologist, Head of the group, London, Great Britain	(S)
Arthur Clarke , a psychologist, MD, Bath, Great Britain	(D)
Bernard Berg , a writer, Professor of Linguistics, Bern, Switzerland	(W)
Maurice Morgan , a historian and an artist, Montreal, Canada	(H)
Mona Doan , a journalist, Rome, Italy	(J)
Nora North , a lawyer, Oslo, Norway	(L)
Pat Harris , a physicist, Paris, France	(P)
Shirley Pearl , an actress, Wilmington, the USA	(A)
Steve McQueen , a biologist, Edinburgh, Scotland	(B)
Tony Dakota , an astronaut, Minnesota, the USA	(C)
Wesley West , a film producer, Wilmington, the USA	(F)
Win Lynn , an electronics engineer, Berlin, GDR	(E)
(a man/a woman)	
Natasha Petrova , a representative of the Organizing Committee, Moscow, the USSR	(T)

ПЛАСТИНКА 3

1-я сторона

Мы готовы присоединиться к нам,
не так ли?
Мы все лучше узнаем друг друга.
Сейчас в ресторане
участники конгресса
обсуждают столько интересных
тем.
Давайте послушаем и посмотрим,
сможем ли мы принять участие в этом.
Давайте начнем.
Сначала послушайте диктора, затем
проговорите то, что Вы слышите
и проверьте себя, слушая
диктора снова.
Вы делаете так
предложение за предложением.
Итак, слушайте и приступайте.

You're ready to join us, aren't you?

We're getting to know each other better.
Now in the restaurant
the Congress participants
are discussing so many interesting
themes.
Let's listen and see if we
can take part in it.
Let's get started.
First listen to the speaker,
then say what you hear
and check yourself listening
to the speaker again.
You do like that
sentence by sentence.
So, listen and join in.

****The Third Day**

****TASTES DIFFER**

(В ресторане)
 — Вы не проголодались?
 — О, да.
 — А я очень хочу пить.
 — Не хотите ли стакан
апельсинового сока?
 — Спасибо, с удовольствием
Мне очень нравится
апельсиновый сок.

(In the restaurant)
 S. Aren't you hungry?
 C. Oh, yes, we are.
 L. And I'm awfully thirsty.
 S. Would you like a glass
of orange juice?
 L. Thanks, I'd love one.
 I like orange juice very much.

- А я предпочитаю яблочный сок.
 - Все соки полезны для здоровья: томатный, яблочный, абрикосовый и, конечно, ананасный.
 - Я люблю ананасы больше всего.
 - Что мы возьмем?
 - Обед из трех блюд, я думаю.
 - Порционные блюда? Табльдот?
 - Что же, Вы выбирайте.
 - Начнем с салата, затем куриный суп, рыба и жареный картофель (соломкой).
 - Я думаю, я возьму зеленый горошек, фрукты и чашку чая без сахара.
 - Вы на диете, чтобы быть стройной?
 - Да.
 - Что позволяет Вам диета?
 - Немного вареного мяса или рыбы, несколько яиц вкрутую, немного сыра или молока, много овощей: зеленый салат, капуста, помидоры, огурцы, лук, несколько картофелин, много фруктов.
 - Никаких пирожных, никакого мороженого, шоколада и очень мало соли.
 - Бьюсь об заклад, Вашему продюсеру нравятся только стройные актеры и актрисы.
 - О, да!
Так что ничего не поделаешь!
Мне придется быть на диете.
Я живу не для того, чтобы есть, я ем для того, чтобы жить.
 - На вкус, на цвет товарища нет, конечно.
 - А Вы вегетарианец?
 - Думаю, никто из нас не вегетарианец.
Хороший ростбиф намного вкуснее водянистых овощей.
 - Должен признаться, люблю вкусную еду, иногда пиво, вкиснувших людей, театры и веселую музыку.
- S. And I prefer apple juice.
 - D. All juices are good for health: tomato, apple, apricot and, of course, pine apple juice.
 - A. I like pine apples best of all.
 - S. What shall we have?
 - B. A three-course meal, I suppose.
 - S. A la carte? Table d'ote?
 - W. Well, you choose.
 - S. Let's start with salad, then chicken soup, fish and chips.
 - A. I think, I'll have green peas, fruit and a cup of tea without sugar.
 - D. Are you on a slimming diet?
 - A. Yes, I am.
 - H. What does your diet allow you?
 - A. Well, a little boiled meat or fish, a few hard-boiled eggs, some cheese or milk, a lot of vegetables: lettuce, cabbage, tomatoes, cucumbers, onions; very few potatoes; a lot of fruit.
No cakes, no ice-cream, no chocolate and very little salt.
 - D. I bet your producer likes only slim actors and actresses.
 - A. He does indeed.
So, nothing doing!
I have to be on a diet.

I don't live to eat but I eat to live.
 - H. Tastes differ, of course.
 - D. Are you a vegetarian?
 - H. I think, none of us is a vegetarian.
 - W. Good roast-beef is much tastier than watery vegetables.
 - H. I must confess I like good food, the occasional beer, cheerful people, theatres and lively music.

- Вы таким образом поддерживаете форму?
- Да. Мой девиз: «Ешь вволю, пей в меру и наслаждайся жизнью такой, как она есть».
- Я вижу, Вы не фанатик здоровья.
- Советы нашего врача совершенно другие. Не берите такси, говорит он. Ходите пешком на работу каждый день. Не пользуйтесь лифтом. Поднимайтесь по лестнице пешком. Не ешьте хлеб и масло. Принимайте два холодных душа в день. Делайте побольше работы по дому. Перестаньте пить. Бросьте курить. Упражняйте свою память. Тренируйте свое тело.
- Ваши рекомендации очень полезны, доктор.
- Рад, что вы думаете так.
- Короче говоря, кто рано ложится и рано встает — здоровье, богатство и ум бережет.
- Вы совершенно правы. Я обычно встаю в 6.30, делаю зарядку. У меня уходит на это полчаса.
- Сколько раз в день вы питаетесь?
- Я ем четыре раза в день: легкий завтрак, ленч, обед, самая плотная еда, и ужин. Как правило, я не ем сладостей. От них полнеют.

Молодцы!
Мы можем немного отдохнуть.

- Вы когда-нибудь пробовали мексиканские блюда?
- Нет. Я никогда не был в Мексике.
- Что Вы думаете об острой пище?
- Я избегаю ее. Я предпочитаю все в натуральном виде.
- Сигарету?
- Нет, спасибо.
- Капельку коньяку?
- Я не пью.
- Не скучно ли иногда следовать этим строгим правилам?
- Они не строгие. Если у Вас прекрасное здоровье, Вы можете хорошо работать

D. Is it your keep-fit programme?

H. Yes, it is. My motto is: "Eat at pleasure, drink with measure and enjoy life as it is".

T. You're not a fitness fanatic, are you?

W. The advice of our doctor is quite different. Don't take a taxi, he says. Walk to your work each day.

Ignore the lift.
Climb the stairs.

Don't eat bread and butter.
Take two cold showers a day.

Do plenty of housework.

Stop drinking.
Give up smoking.
Exercise your memory.
Train your body.

A. Your recommendations are very useful, Doctor.

D. Glad you think so.

W. In short, early to bed and early to rise makes a man healthy, wealthy and wise.

D. You're quite right. I usually get up at 6.30, do my morning exercises. It takes me half an hour (a half-hour).

H. How many meals a day do you have?

D. I have four meals a day: a light breakfast, lunch, dinner — the heaviest meal, and supper. As a rule, I don't eat sweets. They are fattening.

Good for you!
We might as well relax a little.

A. Have you ever tasted Mexican dishes?

D. No, I haven't. I've never been to Mexico.

W. What do you think of spicy food?

D. I avoid it. I prefer everything natural.

S. A cigarette?

D. No, thanks.

H. A drop of brandy?

D. I'm off alcohol.

E. Isn't it boring sometimes to follow these strict rules?

D. They are not strict. If you're in perfectly good health, you can work well

и получать больше удовольствий в жизни.

Почему бы не приобрести хорошие привычки?

— Согласен с Вами. Здоровье — самое большое богатство.

— Но а если Вы устали или обеспокоены, что Вы делаете?

— Приходите на мою лекцию в четверг вечером в Политехнический музей, и я расскажу Вам. Начало в 7.30 вечера.

— С удовольствием.

— (с сарказмом)
Чем больше мы учимся, тем меньше мы знаем. (Поднимая фотографию с пола)

— Чье это фото?

— Боже мой, это мое, Как я небрежен!

— У вас большая семья.

— Не очень большая.

У меня жена, сын и дочь.

— А кто эти молодые люди?

— Они мои племянники и племянницы, дети моей сестры и брата. У меня много родственников. Это мой тесть.

— Молодой человек слева ваш сын?

— Откуда вы знаете?

— Что особенного! Он похож на вас.

— Да, но он пошел в мать характером.

Он очень вспыльчивый.

— Сколько ему лет?

— Ему двадцать один.

Он на 2 года моложе моей дочери.

Она в середине, рядом с ним.

Я скачаю по своим детям.

— Ваша дочь похожа на кинозвезду.

— Правда?

Дети обожают ее.

Она преподает французский.

Она предана своей работе.

Я посетил один из ее уроков однажды.

Дети читали и

говорили по-французски,

писали немного,

пели и играли в массу игр.

Теперь я знаю, (что)

обучение может быть веселым.

(обращаясь к продюсеру)

— Вы не женаты?

— Да.

Я наблюдал семейную жизнь моих друзей.

Если Вы не возражаете,

я расскажу вам,

как это часто бывает.

and have more pleasures of life.

Why not form good habits?

T. I agree with you. Health is the greatest wealth.

L. But if you're tired or if you're worried what do you do?

D. Come to my lecture on Thursday evening at the Polytechnic Museum and I'll tell you. It starts at 7.30 p.m.

L. With pleasure.

C. (sarcastically):

The more we learn, the less we know.

H. (Taking up a photo from the floor):

Whose photo is this?

B. Heavens! It's mine.

How careless of me!

S. You have a large family.

B. Not very large.

I have a wife, a son and a daughter.

H. And who are these young people?

B. They are my nephews and my nieces, my sister's and my brother's children.

I have a lot of relatives.

This is my father-in-law.

P. The young man on the left is your son, isn't he?

B. How do you know?

P. Why! He looks like you.

B. But he takes after his mother in character.

He's very hot-tempered.

P. How old is he?

B. He is twenty-one.

He's two years younger than my daughter.

She's in the middle next to him.

I'm missing my children.

J. Your daughter looks like a film star.

B. Does she?

Children adore her.

She teaches French.

She's devoted to her work.

I attended one of her classes once.

The children read and spoke French,

wrote a little,

sang and played a lot of games.

Now I know

learning can be fun.

A. (Addressing the film-producer)

You're single, aren't you?

F. Yes, I am.

I've watched the married lives of my friends.

If you don't mind

I'll tell you

what often happens.

Жена обычно жалуется:
«Когда мы сидим в гостиной,
ты всегда смотришь телевизор
и никогда не смотришь
на меня.

Когда мы завтракаем вместе,
ты всегда читаешь газеты и
никогда не разговариваешь
со мной.

Когда мы идем в гости,
ты обычно сидишь со
своими друзьями
и редко танцуешь со мной.
Ты ленив!

Ты никогда не помогаешь
мне по дому.

Когда у нас грязные окна,
ты никогда не моешь их.

Когда ломается наша
машина,
ты никогда не ремонти-
руешь ее.

Ты никогда не играешь
с детьми.

Иногда я думаю,
что ты меня не любишь.

Можно ли считать это
счастливой семейной
жизнью?

— Не будьте так пессимистичны.

— Я не пессимистичен.

Я — реалист.

— Боюсь, что вы преувеличиваете
трудности семейной жизни.

Любовь побеждает все.

И если муж и жена сообща...

— Извините, что перебиваю,
но у нас остается очень мало
времени.

(Обращаясь к официанту)

Можно нам счет, пожалуйста?

Я уверена,
Вы хорошо потрудились.
Еще немного музыки для Вас.

2-я сторона

А вот и ресторан!
Входите.
Добро пожаловать.

The wife usually complains:
“When we sit in the living room
you always watch TV
and never look at me.

When we eat breakfast together
you always read newspapers and
never talk to me.

When we go to parties
you usually sit with
your friends
and rarely dance with me.
And you're lazy!

You never help
me with the housework.

When our windows are dirty
you never wash them.

When our car breaks
down
you never fix it.

You never play with the kids.

Sometimes I think
you don't love me.
Do you find that
a happy family life?

D. Don't be so pessimistic.

F. I am not pessimistic.
I'm being realistic

H. I'm afraid you exaggerate
the difficulties of married life.
Love conquers all.
And if wife and husband share...

S. Excuse my interrupting you
but we're running short
of time.

(Addressing the waiter)

Can we have the bill please?

I'm sure
you've made a very good job of that!
Some more music for you.

Ah, here's the restaurant!
Come in.
You're welcome.

We've got a chance
to listen to English-speaking people.
Listen and see if you can follow
what they are saying.
With us in the studio today
is Shirley Pearl,
the actress from Wilmington, in the USA.
This is what she
says about herself.

У нас есть возможность послушать
людей, говорящих по-английски.
Послушайте, понятно ли Вам,
что они говорят.
Сегодня в студии
у нас Шерли Перл,
актриса из Уилмингтона, США
Вот что она
говорит о себе.

Now I am a movie star. I can afford to give no thought to such
things as rent, electric light, food or clothes.

But I know what it means to live in houses without a bathroom
or running water. I know what it means to sleep in bedrooms where
the temperature is 15 degrees below zero¹, to order the cheapest dish²
on a restaurant menu.

When I first tried to get into the movies, I was worried and scared³.
I had just come from India and I didn't know anyone in Wilmington,
where I was trying to get a job. I saw a few producers but none of
them hired⁴ me, and the little money I had began to give out. For two
weeks I lived on nothing but crackers and water. I was not only
worried. I was hungry. I said to myself, “Maybe you're a fool. Maybe
you will never break into the movies. After all, what can you do?
You've never acted at all — what have you to offer but rather a pretty
face?”

And here comes the story with the film producer but that's something else:⁵

Shirley Pearl's career is at its peak. She's married, with two children,
needs only six hours sleep per night and is working harder than ever.
She will star in my new film.

She also has plans for records, tours and TV work. What makes
Shirley a star? Her voice? Her looks? Her elegance? Her ability⁶ to
make you feel emotion? Shirley Pearl herself doesn't know the answer.
She usually says: “The only thing I know I'm still here and I'm still
working.”

1. ниже нуля 2. самое дешевое блюдо 3. боялась 4. нанимал 5. другая история 6. спо-
собность

Было очень интересно, не так ли?
Не послушать ли песню сейчас?

That was very interesting, wasn't it?
How about a song now?

Теперь Вы могли бы сделать
кое-что самостоятельно.
Найдите Программу III, пожалуйста,
и научитесь использовать предла-
гаемый материал в своих собствен-
ных предложениях.
Чем больше предложений Вы прого-
ворите, тем лучше.

Now you might as well
do something on your own.
Find Programme III, please,
and learn to use the given
material in sentences of your own.

The more sentences you say
the better.

PROGRAMME III

Practice what you can say or hear communicating with people

1. Have | you | *a family? | Yes, I have. | No, I haven't.
| they | | | they | | they |

Has | he | | Yes, he has. | No, he hasn't.
| she | | | she | | she |

*a son, a daughter, a brother, a sister, a cousin, a lot of relatives.

2. How old is your *friend?

*son, daughter, mother, father, sister, brother, colleague

3. I | am | *two years | younger | | than my brother
He | is | | older | |
She | | | | |

*three, six, seven

4. In my fridge today | there's | | a little | | *milk.
| | | very little | |
| | | no | |

So, I'll have to buy some.

*cheese, butter, juice, meat, fruit,

5. In my fridge today there're

a few
very few
no

 eggs.

So, I'll have to buy some.

*tins, apples, oranges, potatoes.

6. Shall I go and buy some * sugar?

a) No, you needn't. We've got a lot of * sugar.

b) No, you needn't. We've got enough * sugar.

*bread, coffee, tea, fruit, cigarettes.

7. What

do you
does he

 usually do at the week-end?

*always, often, rarely, seldom, never, frequently.

8. What did

we
you
they
he
she

 do * yesterday?

*the day before yesterday, last week, last month, last week-end, two days ago, two months ago, two years ago.

9. a) At my friend's lesson the children usually * learn a lot*.

b) Next time at the lesson the children will * learn a lot*.

*read, tell stories, write a little, sing and play, think a lot, have a lot of fun, enjoy the time.

c) Last time at the lesson the children * learnt a lot *.

*read a lot, told stories, wrote a little, sang and played, thought a lot, had a lot of fun, enjoyed the time.

10. I'm tired. Please, stop * talking!
We need fresh air. Please stop *...
Everything's all right. Please stop *...
Listen to the news. Please stop *...
It's too noisy here. Please stop *...
There's nobody there. Please stop *...

*crying, smoking, singing, reading aloud, ringing the bell,

11. This woman looks * very young*.

*happy, cheerful, surprised, unhappy, sad, upset, tired, old, disappointed.

12. We're going to be late. * In an hour* we're leaving. Hurry up.

*in half an hour, in a quarter of an hour, in an hour and a half.

13.

Do	<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td>you</td></tr><tr><td>we</td></tr><tr><td>they</td></tr></table>	you	we	they	have to * get up early*?	<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td>I</td></tr><tr><td>we</td></tr><tr><td>they</td></tr></table>	I	we	they	do.	<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td>I</td></tr><tr><td>we</td></tr><tr><td>they</td></tr></table>	I	we	they	don't.
you															
we															
they															
I															
we															
they															
I															
we															
they															
Does	<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td>he</td></tr><tr><td>she</td></tr></table>	he	she		<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td>he</td></tr><tr><td>she</td></tr></table>	he	she	does.	<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td>he</td></tr><tr><td>she</td></tr></table>	he	she	doesn't.			
he															
she															
he															
she															
he															
she															

*do plenty of housework, sit with a baby, work hard.

Пора послушать стихи и песню. It's time for a poem and a song.
Желаем получить удовольствие! Enjoy yourself!



СТЕРО С70 29439 008

WIDE SCREEN

(R. Holmes)

Barbra Streisand

There are songs that sound like movies

There are themes that fill the screen

There are lines I say that sound
as if they're written

There are looks I wear the theatre
should have seen.

But though I've made my life a movie

The matinee must end by 5.

And I must stagger out into
the blinding sunlight, half alive.

Wishing I were back inside the picture show
there where it's always night

Notice how the screen is wide
the second row wraps it around you tight

Well, I stay, yes, I must.

Oh, Wide Screen, wind around my eyes

Blind my mind with lies

Find a world like nothing that I'd seen.

Oh, Wide Screen, dreams are just my size.

As we walk from out the movie

Are we acting out a scene?

Does the orchestra play chords

When we start loving

Do we move just like slow motion
on the screen?

Life's a constant disappointment

When you live on celluloid

But my movie expectations are a dream

I can't avoid,

Waiting for a man to say the things
that I heard in a film last night

But he doesn't want to play the role

And he can't pick his cues up right

When I dream, yes, I must.

Oh, Wide Screen, widening round my eyes

Blinding me with lies

Finding I've been fooled by what I've seen.

No, Wide Screen, dreams are more than you

How can lies be true?

All we have is life and mind and love

we find with a friend

Or let the movie end.

FROM "LEISURE"

by W. H. Davies (1871 — 1940)

What is this life if, full of care¹,
We have no time to stand and stare²!
No time to see, when woods³ we pass,
Where squirrels⁴ hide their nuts⁵ in grass.
No time to see in broad daylight,
Streams⁶ full of stars, like skies at night.
No time to turn at beauty's glance⁷,
And watch her feet, how they can dance.
A poor life this is if, full of care.
We have no time to stand and stare.

1. забота 2. пристально разглядывать что-л. 3. лес, роща
4. белки 5. прятать орехи 6. ручьи 7. зд. сверканье, сияние

LOVE THEME FROM "THE GODFATHER"

N. Rota/L. Kusik

Andy Williams

Speak softly, Love, and hold me warm against your heart
I feel your words the tender trembling moments start
We're in a world our very own sharing a love
That only few have ever known.

Wine-coloured days warmed by the sun

Deep velvet nights when we are one.

Speak softly, Love, so noone hears us but the sky

The vows of love we make will live until we die

My life is yours and all because you came into my world
with love, so softly, Love.



Английский язык для общения
СЛУШАЕМ И УЧИМСЯ ГОВОРИТЬ
English for communication

(4)

CHARACTERS

Russell Brundon , a sociologist, Head of the group, London, Great Britain	(S)
Arthur Clarke , a psychologist, MD, Bath, Great Britain	(D)
Bernard Berg , a writer, Professor of Linguistics, Bern, Switzerland	(W)
Maurice Morgan , a historian and an artist, Montreal, Canada	(H)
Mona Doan , a journalist, Rome, Italy	(J)
Nora North , a lawyer, Oslo, Norway	(L)
Pat Harris , a physicist, Paris, France	(P)
Shirley Pearl , an actress, Wilmington, the USA	(A)
Steve McQueen , a biologist, Edinburgh, Scotland	(B)
Tony Dakota , an astronaut, Minnesota, the USA	(C)
Wesley West , a film producer, Wilmington, the USA	(F)
Win Lynn , an electronics engineer, Berlin, GDR	(E)
	(a man/a woman)
Natasha Petrova , a representative of the Organizing Committee, Moscow, the USSR	(T)

ПЛАСТИНКА IV

1-я сторона

Какая приятная неожиданность! У нас очень интересное приглашение. М-с Седова принимает нас. Вы готовы принять участие в беседе у М-с Седовой? Думаю, мы можем начать сейчас. Отработайте то, что Вы услышите, когда будут говорить участники Конгресса у М-с Седовой. Сначала послушайте диктора, затем про- говорите то, что Вы слышите, и проверьте себя, слушая диктора снова. Вы делаете так предложение за пред- ложением. Итак, слушайте и приступайте.	What a surprise! We've got a very interesting invitation. Mrs Sedova is receiving us. Are you ready to take part in the conver- sation at Mrs Sedova's? I think we can start now. Practise what you will hear the Congress participants say at Mrs Sedova's. First listen to the speaker then say what you hear and check yourself listening to the speaker again. You do like that sentence by sentence. So, listen and join in.
---	--

** The Fourth Day

** THE PLEASURE WAS ALL MINE

— У нас очень интересное приглашение. Я получил письмо.	W. Well, we've got a very interesting invitation. I've received a letter.
— Дорогой Бернард, я живу в пригороде Москвы,	Dear Bernard, I live in a Moscow suburb now.

называется он Переделкино
(Киевская железная дорога).
Пожалуйста, запишите мой
новый адрес и телефон.
Почему бы вам не приехать,
повидать меня?
Жду вас в любой день,
в любое время.
Вы могли бы взять с собой
друзей.
Позвоните мне, пожалуйста.
Надеюсь,
вы сможете приехать

Ваша, Елена Седова.

It is called Peredelkino
(Kiev Railway line).
Please, note my new address
and my telephone number.
Why not come and see me?

Expect you any day,
any time.
You might as well bring
your friends.
Give me a ring, please.
Hope you can come.

Yours, Helen Sedova.

— Кто это Елена Седова?
— Она одна из моих старых
друзей, моя коллега и
переводчица моих работ.

H. Who is Helen Sedova?
W. She's an old
friend of mine, my colleague
and the translator of my
publications.

— Итак, Вы едете?
— Что же, я бы хотел по-
смотреть один из приго-
родов Москвы.

F. So, will you go?
H. Well, I'd like to see a
Moscow suburb.

*(Перед домом Седовой.
Гости звонят).
(Из-за двери):*

*(Before the house of Mrs Sedova.
The guests ring the bell.)*

— Иду, одну минуту.
*Седова открывает дверь.
Она пожилая женщина.
На ней темно-синяя блузка
и серая юбка).*

Mrs S. *(from behind the door):*
I'm coming, just a minute.
*(Mrs Sedova opens the door.
She is an elderly woman.
She is wearing a dark
blue blouse
and a grey skirt).*

— Здравствуйте! Это Вы,
Бернард!
— Как приятно видеть Вас.
— Мы не помешали Вам?
— Нет,нисколько.
— Добро пожаловать.
Входите.

Hullo! Ah, it's you
Bernard!
How lovely to see you!
W. We aren't intruding, are we?
Mrs S. No, not at all.
You are welcome.
Come in, everybody.

— Это мои друзья
*(Они представляют...
Берг преподносит
Седовой
коробку конфет и букет цветов).*

W. These are my friends
*(They introduce themselves...
Mr Berg presents
Mrs Sedova with
a box of chocolates and
a bunch of flowers.)*

— Благодарю вас.
Свежесрезанные розы!
— Какой нежный запах!
Вы можете повесить
свои шляпы,
пальто и зонты здесь!
Сюда, пожалуйста.
Проходите в гостиную.

Mrs S. Thank you.
Fresh roses!
What a sweet smell!
You can hang up your
hats,
coats, and umbrellas here!
This way, please.
Will you go into the living
room?

- Я вернусь сию минуту.
 — Какое уютное место!
 — Мебели не много.
 — Нет ничего лишнего.
 — Какое приятное сочетание цветов:
 золотистый, коричневый, белый, немного красного и черного.
 И вдруг это зеленое комнатное растение!
 — Комната выглядит мило!
 (Входя)
 — Располагайтесь поудобнее.
 Здесь недостаточно стульев.

- Бернард, не могли бы Вы принести несколько стульев из соседней комнаты?
 — Вы переехали сюда недавно, не так ли?
 — Да, у меня не было времени обставить комнаты.
 У моего сына есть очень хорошие идеи.
 Он следует принципу:
 «Если вы не можете иметь, лучшее, сделайте лучшее из того, что у вас есть».
 — Где работает Ваш сын?
 — Он художник по интерьеру.
 Он работает в крупной фирме дизайнеров на улице Горького.
 — Ему нравится его работа?
 — «Нравится» не то слово.
 Он любит ее.
 — У вас приятные картины.
 — Мой сын пишет маслом в свободное время.
 — Кстати, это его план, как обставить мою гостиную (букв. жилую комнату).
 — Взгляните.
 — Комната выходит на юго-восток.
 — В левом углу должен быть камин.
 — А это встроенные книжные шкафы в правом углу?
 — Да.
 У меня не очень много книг.
 Я довольно разборчива.
 — Выбирайте автора так, как вы выбираете друга.
 — Вы читаете мои мысли.
 Напротив окна будет софа, три кресла и большой ковер на полу.

Прекрасно!
 Еще немного музыки для Вас.

- Вид удивительный.
 — Очень красиво, когда идет снег.
 — А когда идет дождь?
 — Красиво, практически, в любое время года:

- I'll be back in no time.
P. What a cosy place!
L. There isn't much furniture.
A. Nothing superfluous.
W. What a lovely combination of colours:
 gold, brown, white,
 a little red and black.

- And then that green pot-plant!
E. The room looks cheerful!
Mrs S. (coming):
 Make yourselves comfortable.
 There aren't enough chairs here.
 Bernard, could you fetch some stools from the next room?

- W.** You've moved in recently, haven't you?
Mrs S. Yes, I haven't had the time to furnish the rooms.
 My son has some very good ideas!
 He follows the principle:
 "If you can't have the best make the best of what you have".

- L.** Where does your son work?
Mrs S. He's an interior designer.
 He works for a big firm of designers in Gorky Street.

- J.** Does he like his work?
Mrs S. "Like" is not the right word.
 He loves it there.

- A.** You've got some lovely paintings.
Mrs S. My son paints in his free time.
 By the way, this is his plan for furnishing my living room.

- Take a look at it.
S. The room faces South-East.

- Mrs S.** There's to be a fireplace, in the left-hand corner?

- S.** Are these built-in book cases in the right-hand corner?

- Mrs S.** Yes, they are.
 I haven't very many books.
 I'm rather choosy.

- P.** Choose an author as you choose a friend.

- Mrs S.** You read my mind.
 Opposite the window there'll be a sofa, three arm-chairs and a big carpet on the floor.

That's nice!
 Some more music for you.

- S.** The view is wonderful.
Mrs S. It's very beautiful when it snows.

- P.** And when it rains?

- Mrs S.** It is beautiful practically in any season:

- весной, летом, осенью и зимой.
 — А какая здесь бывает зима?
 — Вам нужно увидеть это самой.

- Мне нравится любая погода, когда жарко, тепло или холодно, морозно или пасмурно, за исключением ветренной погоды. Она действует мне на нервы.

- Англичане говорят: нет плохой погоды, есть плохая одежда.
 — Достаточно ли большой этот дом для вашей семьи?
 — Да, вполне.

- Здесь две спальни, две ванных комнаты, два туалета, гостиная, кабинет и кухня.

- А гараж есть?
 — Да, с северной стороны дома.
 — В этом доме удобно жить?

- У меня все удобства: электричество, газ, отопление и телефон.

- Вы работаете в Москве?
 — Да, я езжу в Москву три дня в неделю:
 во вторник, среду и пятницу.
 В понедельник и четверг я остаюсь здесь и работаю в кабинете.
 Суббота и воскресенье — мои выходные дни.

- Сколько времени нужно Вам, чтобы добраться до работы в город?
 — Если я еду электричкой, мне нужно более часа.

- Если я еду на машине, я экономлю много времени.
 — Вы водите машину?
 — Да.

- Я печатаю свои лекции и статьи.
 Я убираю комнаты, готовлю и мою посуду.
 Я все могу делать сама, за исключением ремонта, конечно.

- Ваш сын не живет здесь, верно?
 — Нет, не живет.

- Он любитель городской жизни.
 У него трехкомнатная квартира в центре Москвы.
 Он с семьей часто приезжает сюда на субботу и воскресенье.
 У меня мой любимый очень умный кот.
 Так что я никогда

- in spring, in summer, in autumn, and in winter.
A. What's the winter like here?
Mrs S. You should see it for yourself.

- L.** I like all sorts of weather, when it's hot, warm or cold, frosty or cloudy, except windy weather.
 It gets on my nerves.

- S.** The English say: there's no bad weather there are bad clothes.

- T.** Is the house large enough for your family?

- Mrs S.** Oh, quite.
 There are two bedrooms, two bathrooms, two lavatories, a living room, a study and a kitchen.

- S.** Is there a garage?

- Mrs S.** Yes, on the north side of the house.

- L.** Is the house convenient to live in?

- Mrs S.** I've got all the modern conveniences: electricity, gas, heating and a telephone.

- B.** Do you work in Moscow?

- Mrs S.** Yes, I go to Moscow three days a week:
 on Tuesday, Wednesday and Friday.
 On Monday and Thursday I stay here and work in my study.
 Saturday and Sunday are my days off.

- F.** How long does it take you to get to your work in the city?

- Mrs S.** If I go by local train it takes me more than an hour.
 If I go by car it saves a lot of time.

- F.** Do you drive?

- Mrs S.** Yes, I do.
 I type my lectures and articles.
 I clean the rooms, cook and wash up.
 I can do everything myself, except some repairs, of course.

- F.** Your son doesn't live here, does he?

- Mrs S.** No, he doesn't.
 He's a city lover.
 He's got a three-room flat in the centre of Moscow.
 He and his family often come over here for the weekends.
 I have a pet, a very clever cat.
 So, I'm never lonely.

не чувствую себя одинокой.
Я никогда не бываю без дела.
— Кто ухаживает за
вашим садом?
(Они слышат свисток.)
— Чай готов.

(Седова привозит столик, на
котором все, что надо для чая.)

— Угощайтесь, пожалуйста. Эти
пирожные домашние.
— Очень вкусно.
— Изумительно!
— Передайте чайник,
пожалуйста.
Я налью чай.
— Да, пожалуйста.
— С удовольствием.
— Еще чаю?
— Нет, спасибо.
— Как ваша последняя
научная работа?
Вы уже закончили ее?
— К сожалению, нет.
Мне надо многое сделать.
— Мы желаем вам успехов.
Все:
Спасибо за удовольствие
побывать у Вас.
— Мне было тоже очень
приятно.
Всего доброго!

Я уверена,
Вы хорошо потрудились.

I'm never idle, you know.
B. Who takes care of your garden?

(They hear the whistle.)

Mrs S. The tea is ready.

(Mrs Sedova carries a
trolley with the tea things.)

Mrs S. Help yourself, please.
These cakes are homemade.

W. Delicious.

A. Fantastic!

Mrs S. Will you pass me
the teapot, please?
I'll pour the tea.

J. Yes, please.

P. That would be nice.

Mrs S. Some more tea?

A. No, thank you.

W. What about your latest
research work?
Have you finished it yet?

Mrs S. Unfortunately, not yet.
I have a lot to do.

W. We wish you success.

Everybody:
Thank you very much
for having us.

Mrs S. The pleasure was all mine.
All the best!

I'm sure
you've made a very good job of that!

2-я сторона

Вот веселая музыка для Вас.
Давайте подвигаемся.
Слушайте и танцуйте.
Все слушают и танцуют
с удовольствием.

А вот и группа участников
конгресса!
Сюда!
Давайте присоединимся к ним!

Представленные далее звучащие диалоги соответствуют текстам для запоминания. Фразы,
отмеченные знаками ** или помещенные в скобки, не звучат на этой стороне пластинки.

Вам понравилось побывать в гостях,
не так ли?

«Останься дома, мой родной,
и отдохни.

Сердца, берегущие очаг,
самые счастливые».

Это сказал Лонгфелло.

Об этом как раз и песня.
Послушайте ее.

У нас есть возможность
послушать людей,
говорящих по-английски

A psychologist tells us a story. Listen and answer his question.

Here's a lovely tune for you.
Let's get moving.
Listen and dance.
Everybody listens and
enjoys dancing.

Ah, here's the group of
the Congress participants!
Come on!
Let's join them.

You enjoyed the party,
didn't you?

"Stay, stay at home, my heart,
and rest.

Home-keeping hearts are the
happiest."

That was H. W. Longfellow.

This is what the song is about.
Listen to it.

We've got a chance to listen
to English-speaking
people.

Why Was She Angry?

A young man was in love with a beautiful girl. One day she said to him:
"It is my birthday¹ tomorrow". "Oh", said the young man, "I'll send
you fresh roses, one rose for each year of your life."

The same evening he went to a florist's². As he knew that the girl was
twenty-two years old, he paid for twenty-two roses and asked the florist
to send them to the girl the next day.

The florist knew the young man very well as he had often bought
flowers in his shop before. When the young man left the shop, the
florist thought:

"This young man is a very good customer³. I think that my price⁴
was too high⁵ I'll send ten more roses".

He did so. The next morning thirty-two roses were sent to the girl.
When the young man came to see her she didn't want to speak to him.
And he never knew why she was so angry with him.

Do you know?

1. день рождения; 2. цветочный магазин; 3. покупатель; 4. цена; 5. высокая

Хотите верить, хотите нет, но такое
случается.

Встречались ли Вы с подобными
ситуациями в жизни?

Believe it or not, but these
things happen.

Have you ever experienced
anything like that?

After everyone was in bed the telephone rang.

"Is this one one one one?"

"No, this is eleven eleven."

"Are you sure this isn't one one one one?"

"Yes, I'm sure. This is eleven eleven."

"Well, I'm sorry to have gotten you up."

"That's all right. I had to get up anyway."

The phone was ringing.

A man was having breakfast in an English hotel. He took a drink
from his cup and then said to the waiter:

"Is this tea or coffee?"

"Can't you tell the difference, sir, by the taste?"

"No, said the man, I can't."

"Well, said the waiter, if you can't tell the difference, what does
it matter which it is?"

"Doctor, said a stout woman with a lot of make up on her face as she
came into the room. I want you to tell me what's wrong with me."

"Well, first, you're too stout, second, you should use less make
up on your face and, third, I'm a teacher. The doctor's on the next
floor."

Married nearly 50 years, tenor Jan Peeree commented: "My wife
and I made a pact a long time ago, and we've kept it no matter how
angry we've grown with each other. When one yells¹, the other should
listen. For when two people yell, there's no communication, just noise
and bad vibrations."

1. кричит

Теперь Вы могли бы сделать
кое-что самостоятельно.

Найдите Программу IV, пожалуй-
ста, и научитесь использовать
предлагаемый материал
в своих собственных предложениях.

Чем больше предложений Вы
проговорите, тем лучше.

Now you might as well do
something on your own.

Find Programme IV, please,
and learn to use the given
material in sentences of
your own.

The more sentences you say
the better.

PROGRAMME IV

Practise what you can say or hear communicating with people.

1. What's the weather like today?

It's * sunny.

* cloudy, hot, cold, warm, cool, windy, rainy, snowy.

2. What * cloudy * weather we're having!
* nasty, nice, lovely, wonderful.
3. What a * creative * person he is!
* talented, hardworking, clever.
4. How * clever * the man is!
* kind, honest, reliable.
5. How well my friend * speaks English *!
* knows history, recites poems, tells stories, sings, dances.
6. Is there **enough** * water in the vase *?
Yes, there is.
No, there isn't.
* sugar in the sugar-bowl, tea in the tea-pot, coffee in the cup,
food in the fridge,
furniture in the room, information on the subject.
7. Are there **enough** * chairs in the room *?
Yes, there are.
No, there aren't.
* pictures in the gallery, cinemas in the town, goods in the shop.
8. Where's the chair?
It's * right in front of you. * Don't you see it!
* opposite the window, in the middle of the room, behind the
table, at the door, in the right-hand corner, in the left-hand
corner, between the sofa and the table, over there.
9. a) Where were you * in the afternoon * yesterday?
b) I was ** at work.
* a) at 8 in the morning, at 9 in the evening, late at night.
** b) at a discussion, at the theatre, at my friends'.
10. The party was wonderful.
I'm sure **none of** * you * wasted time!
I'm sure **all of** * you * enjoyed the time!
* us, them
11. I wasn't busy at the office last week.
I * **visited my** friends *.
* answered all the letters, did some repairs at home,
read a lot, played tennis, went to the cinema.
12. I've been so busy this week.
I **haven't** * **visited** my friends *.
* answered the letters, done any repairs at home, read a lot,
played tennis, seen a film.
13. You're upset. What's wrong?
Oh, I **haven't had** the time to go to the * dentist's.
* doctor's, hairdresser's, cleaner's, laundry, bank.
14. What bad luck!
She has | * **overslept!**
We have |
* missed the train, lost the money, broken the glasses, wasted a lot
of time.
15. She was so unhappy. Her friend had left her!
She *told me she had never* * **had** a true love *.
* travelled, met interesting people, been abroad, been a film star,
* enjoyed life, seen the mountains, been happy.

СТЕРЕО
С70 29441 006



16. Which of your relatives * looks like a film star *?
* works like a dog, smokes like a chimney, sleeps like a log,
sings like a bird, speaks like a book.

А теперь откройте свое сердце стихам
и музыке.
Я надеюсь,
Вам понравится читать стихи
и петь песню вместе с нами.

And now open your heart to verses
and music.
I hope
you'll enjoy reciting (poems) and
singing the song together with us.

FROM "PAST AND PRESENT"

by Thomas Hood (1798—1845)

I remember, I remember,
The house where I was born
The little window where the sun
Came peeping in¹ at morn²

He never came a wink³ too soon,
Nor brought too long a day.
But now I often wish the night
Had borne my breath away!⁴

I remember, I remember
The fir trees⁵ dark and high;
I used to think their slender tops⁶
Were close against the sky;

It was a childish ignorance⁷
But now 'tis⁸ little joy
To know I'm farther off from heaven⁹
Than when I was a boy.

1. заглядывать; 2. поэт. утро; 3. мгновение;
4. поразить, удивить; 5. ели (деревья);
6. стройные верхушки; 7. невежество, незнание;
8. это; 9. поэт. небеса

PASADENA

Karen and Alice Maywood

Come with me to Pasadena
Today at ten we will arrive
I have been in Pasadena
For a great deal of my life

Come with me to Pasadena
If you want to have some fun
Watch the dancing seniorinas
In the heat of the sun.

When I woke up today I
I heard someone say,
"Girl, it's raining and
and they're expecting snow"
And this morning I knew
What I had to do
Take the next plane
And finally go.

Refrain

We are going to Greece
Take a trip to Paris
To escape from the
Stress and the strain

Saving money each day
There must be a way
To get out
In this gather again.

Refrain

YELLOW IS THE COLOUR

Joan Baez

Yellow is the colour of my true love's hair
In the morning when we rise
In the morning when we rise
That's the time,
That's the time I love the best.

Green is the colour of the sparkling corn
In the morning when we rise
In the morning when we rise
That's the time,
That's the time I love the best.

Blue is the colour of the sky
In the morning when we rise
In the morning when we rise
That's the time,
That's the time I love the best.

Mellow is the feeling that I get
When I see her, ahuh
When I see her, ahuh
That's the time,
That's the time I love the best.

Freedom is a word I rarely use
Without thinking, ahuh
Without thinking, ahuh
Of the time
Of the time when I've been low.

Oh, yellow is the colour of my true love's hair
In the morning when we rise
In the morning when we rise
That's the time
That's the time I love the best.

THE VILLAGE OF ST. BERNADETTE

Andy Williams

I've travelled far the land and the sea
Beautiful places I happened to be
Our little town I'll never forget
Is Lourdes, the village of St. Bernadette.
Ave, Ave, Ave, Maria (twice)

There like a dream this wonderful night
I gazed at the grotto aglow in the night
A feeling divine swept over me there
I fell to my knees as I whispered the prayer.
Ave, Ave, Ave, Maria (twice)

Now I'm home I'm happy to be
Telling of places I've travelled to see
Our little town I'll never forget
Is Lourdes, the village of St. Bernadette
Ave, Ave, Ave, Maria (three times)

Слушаем и учимся говорить
ENGLISH FOR COMMUNICATION
Английский язык для общения
(5)



CHARACTERS

Russell Brundon , a sociologist, Head of the group, London, Great Britain	(S)
Arthur Clarke , a psychologist, MD, Bath, Great Britain	(D)
Bernard Berg , a writer, Professor of Linguistics, Bern, Switzerland	(W)
Maurice Morgan , a historian and an artist, Montreal, Canada	(H)
Mona Doan , a journalist, Rome, Italy	(J)
Nora North , a lawyer, Oslo, Norway	(L)
Pat Harris , a physicist, Paris, France	(P)
Shirley Pearl , an actress, Wilmington, the USA	(A)
Steve McQueen , a biologist, Edinburgh, Scotland	(B)
Tony Dakota , an astronaut, Minnesota, the USA	(C)
Wesley West , a film producer, Wilmington, the USA	(F)
Win Lynn , an electronics engineer, Berlin, GDR	(E)
	(a man/a woman)
Natasha Petrova , a representative of the Organizing Committee, Moscow, the USSR	(T)

ПЛАСТИНКА V

1-я сторона

Чудес много, но нет ничего более удивительного, чем человек.
(Сопфокл)

Именно это мы и собираемся обсудить сегодня.

Давайте начнем.

Отработайте то, что Вы услышите, когда будут говорить участники конгресса.

Сначала послушайте диктора, затем проговорите, что Вы слышите, и проверьте себя, слушая диктора снова.

Вы делаете так предложение за предложением. Итак, слушайте и приступайте.

Wonders are many and nothing is more wonderful than man.
(Sophocles)

This is what we are going to discuss today.

Let's get started.

Practise what you will hear the Congress participants say.

First listen to the speaker then say what you hear and check yourself listening to the speaker again.

You do like that sentence by sentence. So, listen and join in.

**The Fifth Day

**AN INTERESTING PERSONALITY

Когда вы впервые встретились с госпожой Седовой?

— Это было много лет назад в Лондоне.
Я был тогда аспирантом.

J. When did you first meet Mrs Sedova?

W. It was many years ago in London.
I was a post-graduate student then.

А она приехала туда читать курс лекций по русской литературе.
Мне кажется, я знаю ее целую вечность.
— Она была за границей с тех пор?
— Да, много раз.
Она переводила и редактировала очень интересные книги.
— А где ее муж?
— Она вдова.
— Извините.
— Она не выглядит на свой возраст, не так ли?
— Сколько ей лет?
— Я никогда не спрашиваю женщин (у) об их (ее) возрасте.
Женщине столько лет, на сколько она выглядит.
— А мужчине?
— А мужчине столько лет, на сколько он себя чувствует.
— Кого мы ждем?
— Нашего социолога.
— Он проводит опрос студентов университета.
— Да, но он опрашивал их вчера!
— Да, вчера и позавчера.

— Насколько я знаю, он уже провел анкетирование около тридцати студентов.
— А сегодня он проводит опрос молодых людей с 3 часов дня.

— Не хватит ли?
— Он изучает интересы советской молодежи. Ему нужно это для диссертации.
— Неделю назад у меня тоже взял интервью английский социолог.
— Какие вопросы вам задавали?
— Различные.
Например:
— Каково ваше мнение о молодежи сегодня?

And she came there to give a course of lectures on Russian literature.
It seems to me I've known her for ages.
B. Has she been abroad since then?
W. Yes, many times.
She's translated and edited some very interesting books.
L. And where's her husband?
W. She's a widow.
L. Oh, I'm sorry.
A. She doesn't look her age, does she?
L. How old is she?
W. I never ask women (a woman) about their (her) age. A woman is as old as she looks.
B. And a man?
W. A man is as old as he feels.
J. Who are we waiting for?
B. Our sociologist.
L. He's interviewing University students.
P. But he interviewed them yesterday!
L. Yes, he did, yesterday and the day before yesterday.
C. As far as I know he has interviewed about thirty students so far.
L. And today he's been interviewing the young people since 3 in the afternoon.
P. Won't that do?
L. He's studying the interests of Soviet youth. He needs it for his thesis.
A. A week ago or so I was also interviewed by a British sociologist.
B. What questions were you asked?
A. Different ones. For example:
— What's your opinion of young people today?

- Какая самая популярная газета среди молодых людей?
- На какие газеты и журналы вы подписываетесь?
- Увлекаетесь ли Вы живописью?
- Вы интересуетесь искусством? Каким в частности?
- Что вы предпочитаете: балет, драму, цирк или музыкальные концерты?
- Вас привлекает кино?
- Вам нравится классическая музыка?
- Как часто вы проводите время вне дома вечером?
- Сколько времени вы проводите у телевизора?
- Нравится ли вам танцевать?
- Занимаетесь ли вы спортом: плаванием, коньками, лыжами, гимнастикой?
- Бегае ли вы по утрам?
- Что Вы терпеть не можете делать?
- Вы любите поэзию?
- Кто Ваш любимый поэт?
- Я затрудняюсь ответить. Пожалуй, Бернс или Байрон, Теннисон или Киплинг. Каждый из них создает свой собственный мир.
- Например, Бернс неповторим в мелодичности своих стихов, мудрости и чувстве юмора.
- Мне нравится вот этот: Моя любовь, как роза красная, Цветет в июньский день. Любовь моя, как песнь прекрасная, Гармонией наполнит день.
- Это как музыка.
- Великолепное исполнение!

Прекрасно.
Еще немного музыки для Вас.

- Роберт Бернс был интересной личностью. Он родился в семье в 1759 г. Отец Роберта работал, не покладая рук, но умер в бедности. Бернс получил самое начальное образование.
- Он очень любил Шекспира и Мильтона. Он изучал географию мира, английскую грамматику, немного физики, астрономию и ботанику.
- Роберт Бернс был очень образованным для своего времени.
- Он был волевым человеком.

- What's the most popular newspaper with young people? What newspapers and journals do you subscribe to?
- Are you keen on painting?
- Are you interested in the arts? Which in particular?
- Which do you prefer: ballet, drama, the circus or musical concerts?
- Do you care for the cinema?
- Are you fond of classical music?
- How often do you go out for the evening?
- How much time do you spend watching TV?
- Do you enjoy disco-dancing?
- Do you go in for sports: swimming, skating, skiing, gymnastics?
- Do you jog?
- What do you hate doing?
- L.** Do you like poetry?
- E.** Who is your favourite poet?
- A.** It's difficult to say. It might be Burns or Byron, Tennyson or Kipling. Each of them creates his own world.
- W.** For instance, Burns is unique for the melody of his verses, for his wisdom and sense of humour.
- A.** I like this one: Oh, my Love is like a red, red rose That's newly sprung in June. On, my Love is like the Melodie That's sweetly play'd in tune.
- P.** It's like music.
- W.** Perfect recitation!

That's nice.
Some more music for you.

- B.** Robert Burns was an interesting personality. He was born into a farming family in 1759. Robert's father worked hard but he died in poverty. Burns received some elementary schooling.
- W.** He was fond of Shakespeare and Milton. He studied world geography, English grammar, some physics, astronomy and botany.
- S.** Robert Burns was well educated for his times.
- T.** He was a man of character.

- Человеком принципов и великолепным собеседником. Он был гневным сатириком и противником социальных порядков в своей стране. Он хотел справедливости для своего народа.
- Мы гордимся им.
- Я восхищаюсь его любовной лирикой.
- Роберт Бернс писал: «Безусловно существует связь между любовью, музыкой и поэзией».
- И он влюблялся и остывал несколько раз. Но, я думаю, что его настоящей любовью была Джин Арма.
- Они поженились?
- Это длинная история. Дело в том, что ее отец был решительно против их брака. Им пришлось расстаться. Два года спустя он женился на ней. У них были близнецы.
- Он умер довольно молодым, в возрасте 37 лет.
- Боюсь, нам надо идти. Мы ждали Рассела слишком долго.
- Не оставить ли нам записку для него?
- Прекрасная мысль! (*Вбегая в холл*)
- Не нужно! Я здесь!
- Лучше поздно, чем никогда.
- Извините, что заставил ждать. Бывают дни, когда все плохо. Сначала я застрял в лифте. Потом я понял, что оставил где-то зонт. Когда я вышел на улицу, шел сильный дождь.

- Дождь идет с раннего утра сегодня.
- Это был не час «пик». На улице было не много транспорта. Но я не мог взять такси. И в довершение всего я поскользнулся на тротуаре и разбил свои очки. И вдруг ...о, у меня нет слов.
- Все в порядке.
- Вы теперь здесь. Все хорошо, что хорошо кончается.
- И все же я расскажу Вам все об этом по дороге в музей.

This is what Russell told us on the way to the Museum:

It was raining heavily as I was walking towards the Metro station. There were very few people in the street. The road was slippery¹.

- J.** A man of principle, and a brilliant talker. He was a bitter satirist and a rebel against the social order in his country. He wanted justice for his people.
- B.** We're proud of him.
- A.** I admire his love songs.
- T.** Robert Burns wrote: "There is certainly some connection between Love, Music and Poetry."
- C.** And he fell in and out of love several times.
- B.** But I think his true love was Jean Armour.
- A.** Did they get married?
- T.** It's a long story. The fact is, her father was strongly against their marriage. They had to part. Two years later he married her. They had twins.
- B.** He died rather young at the age of 37.
- W.** I'm afraid we must be going. We've been waiting for Russell too long.
- L.** Can we leave a note for him?
- W.** A good idea!
- S.** (*rushing into the lounge*) No need! Here I am!
- B.** Better late than never.
- S.** Sorry, I kept you waiting. There are days when everything goes wrong. First I got stuck in the lift. Then I realized I had left my umbrella somewhere. When I went out into the street it was raining heavily.
- B.** It has been raining since early morning today.
- S.** It wasn't the rush hour. There wasn't much traffic in the street. But I couldn't take a taxi. To crown it all I slipped on the pavement and broke my glasses. Suddenly ...oh, words fail me.
- T.** That's all right.
- W.** You're here anyway. All's well that ends well.
- S.** And yet I'll tell you all about it on the way to the museum.

Just as I was crossing the road near the Metro station, a car came round the corner. It was travelling very fast, at the speed of 80-90 km. It was clear the driver was having difficulty in controlling it. Suddenly it hit² a lamp-post and turned over.

At once I ran to the car. No doubt³ the driver needed help. I tried to help the driver. But I could do very little. The man's eyes were closed, there was a lot of blood on his face⁴.

Then I saw a young woman. She hurried into the station. She phoned for an ambulance⁵ while I was taking care of the driver. A lot of people gathered round the car.

Miliciamen arrived a few minutes later and asked me a lot of questions.

1. скользкая; 2. ударились; 3. эд. было ясно; 4. все лицо было залито кровью; 5. вызвала скорую помощь

Я уверена,
Вы хорошо потрудились!

I'm sure you've made
a very good job of that!

2-я сторона

А вот и группа
участников конгресса.
Поскорей!
Давайте присоединимся к ним.

Ah, here's the group of the
Congress participants!
Hurry up!
Let's join them.

Представленные далее звучащие диалоги соответствуют текстам для запоминания. Фразы, отмеченные знаками ** или взятые в скобки, не звучат на этой стороне пластинки.

У нас есть возможность послушать
людей, говорящих по-английски.
Послушайте, понятно ли Вам,
что они говорят.
У некоторых участников конгресса
взяли интервью об обычаях и
традициях в их стране.

We've got a chance to listen
to English-speaking people.
Listen and see if you can follow
what they are saying.
Some of the Congress participants
have been interviewed on customs and
traditions in their country.

For company and conversation the English go to the "pub". The cafés in England sell only coffee, tea and "soft" drinks. You go to a café for a meal or for a quick cup of tea, but not to sit and watch the world go by. When you want to relax after a day's work, you go to the local public house.

Everybody goes there, except¹ children, who are not allowed in. If you go up to the bar, you may find every kind of person: doctors, schoolmasters, workmen. They all go there, to talk and to drink their usual drink.

Nearly everyone drinks beer. Most pubs, in fact, have a piano and on Saturday night the customers may well gather round it and sing. The songs they sing are the same all over England. Songs from the 1914 war, sentimental and sad, like "If you were the only Girl in the World". They are easy to learn.

The people who want to sing ask someone to play the tunes on the old piano. They group themselves round it and they buy drinks for the pianist. That is the custom. The one who plays has free² drinks as long as he plays.

Good humour and good temper³ give English pubs their character. If you go there regularly the landlord⁴ will try to get to know you. He will remember what you usually drink and may well become a personal friend. The pub is the place where you meet people. You get to know other "regulars"⁵. You talk about the weather or how the English cricket team is doing in the Test Match against Australia.

The pub is often the only place where men may meet each other after work. It is very surprising, but even in large cities each public house has its own regular customers who go there every night, to drink one or two pints, slowly, and to have a game of dominoes or to play darts⁶. And although⁷ they see each other almost every night for years, the regulars who meet there will never go into each other's homes.

1. за исключением; 2. бесплатный; 3. хорошее настроение; 4. хозяин; 5. завсегдатаи; 6. дартс — «дротики» (их бросают в разграфленный пробковый круг); 7. хотя

The most common type of celebration¹ is a **New Year party**², either a family party or one arranged by a group of young people. This usually begins at about eight o'clock and goes on until the early hours of the morning. Sometimes the hosts³ make a big bowl of punch⁴ which consists of wine, spirits, fruit juice and water in varying proportions. There is usually a buffet supper⁵ of cold meat, pies, sandwiches, cakes and biscuits⁶.

At midnight the radio is turned on, so that everyone can hear the chimes of Big Ben⁷, and on the hour⁸ a toast is drunk to the New Year. Then the party goes on.

Another popular way of celebrating the New Year is to go to a New Year's dance. Most hotels and dance halls hold a special dance on New Year's Eve. The hall is decorated, there are several different bands and the atmosphere is very festive.

The most famous celebration is in London round the statue of Eros⁹ in Piccadilly Circus¹⁰ where crowds gather and sing to welcome the New Year. In Trafalgar Square there is also a big crowd and someone usually falls into the fountain.

Those who have no desire or no opportunity¹¹ to celebrate the New Year themselves, can sit and watch other people celebrating on television.

January 1st, New Year's Day, is a public holiday. Some people send New Year cards and give presents, but it is not a widespread custom¹². This is the traditional time for making New Year resolutions¹³, for example to give up smoking or to get up earlier. However, these are generally more talked about than put into practice.

1. празднование; 2. эд. встреча Нового года; 3. хозяева вечера; 4. чаша с пуншем; 5. легкий ужин; 6. печенье; 7. куранты «Большого Бена» (колокола на здании парламента); 8. эд. ровно в 12 ночи; 9. Эрос (памятник известному филантропу графу Шафтсбери); 10. площадь Пикадилли (в центре Лондона); 11. не хотят или не имеют возможности; 12. широко распространенный обычай; 13. обещания, которые дают себе под Новый год (например, бросить курить).

В жизни бывает самое разное.
Мы можем узнать об этом
из современных песен.
Вот одна из них.

Life is full of all kind of things.
We may learn about it
from modern songs.
Here's one of them.

Теперь Вы могли бы сделать кое-что
самостоятельно.
Найдите Программу V, пожалуйста,
и научитесь использовать предлагаемый
материал в своих собственных
предложениях.

Now you might as well do something
on your own.
Find Programme V, please,
and learn to use the given
material in sentences
of your own.

PROGRAMME V

Practise what you can say or hear communicating with people.

1. When did you first * meet this man *?

*see this picture, visit that country, read this poem, learn about it, hear about the accident.

2. It seems to me I've * known her for ages *.

been there, read the article, met these people before, heard about this scientist, told you about the discovery.

3. Oh, where have you been?

Oh, what have you...
And who have you met?
Tell me never to...
For I know it's been fun
To enjoy the time and...

sun
seen
forget

4. Our journalist **has** * done a lot at the Congress *.

*met a lot of interesting people, written some articles, found some ideas for her future work.

5. How much time do you spend * watching TV*?

*doing sports, reading newspapers, speaking on the phone.

6a) **Do you enjoy** * skating? b) **Are you fond of** * skating?
skiing, swimming, jogging, boxing, dancing, listening to
jazz music, watching or playing sports.

7. **Do you care for** the * cinema?

*classical music, ballet, drama, circus, disco-dancing, sports,
smoking, poetry, novels, short stories.

8 How long | **have you been** * **learning** English *?
Since what time

*living in this city, listening to this tape, studying English,
studying English Grammar, working at your office.

9. She's tired. She's **been** * **working** * for a long time.

*driving, walking, shopping, studying, typing, washing up.



СТЕРОО

С70 29603 006

10. Here's a story for you to enjoy:

Two middle-aged friends meet after a long separation. One of them is very thin, the other is very, very fat, At first they can't recognize each other. At last one of them exclaims, "Why! Bless my soul! It's Dick! I'm sure you've **been fasting**¹ ever since I saw you last." "As to you, I'm afraid you've **been doing** nothing but eating ever since", replied the other, "and your **efforts**² **have't been wasted!**"

1. поститься; 2. усилия

Послушайте забавные стихи
и выучите их.
А затем предлагаем песню
о любви, верной любви,
которая «наполняет ваше сердце
особым чувством».

Listen to some comic verses
and learn them.
And then comes the song
about love, true love
that "fills your heart
with very special things."

LOVE STORY

(C. Sigman/F. Lai)

Andy Williams

Where do I begin to tell the story of how great
a love can be
The sweet love story that is older
than the sea
The simple truth about the love she brings to me
Where do I start?
With her first "hello" she gave a meaning
to this empty world of mine
There'd never be another love, another time
She came into my life and made the living fine
She fills my heart
She fills my heart with very special things
With angel songs, with wild imaginings
She fills my soul with so much love
That anywhere I go I'm never lonely with her love.
Who could be lonely?
I'll reach for her hand
It's always there.
How long does it last
Can love be measured by the hours in a day?
I have no answers now
But this much I can say
I know I'll need her till the stars all burn away
And she'll be there.

} twice

SOLOMON GRUNDY

was born on a Monday
finished school on a Tuesday
got married on a Wednesday
fell ill one Thursday
got worse on Friday
died on Saturday
was buried on Sunday
That was the end of Solomon Grundy.

THERE ARE DAYS WHEN EVERYTHING GOES WRONG

The bread was stale
It was three days old
The milk was sour¹
The coffee was cold
The butter was rancid²
The steak was tough
The service was dreadful³
The waiter was rough⁴
My bill was huge⁵
His tip⁶ was small
I'm sorry I went to that place at all.

1. прокисшее; 2. прогорклое; 3. ужасное; 4. гру-
бый; 5. огромный; 6. чаевые

I NEVER HAD IT SO GOOD

(P. Williams/R. Nickols)

Barbra Streisand

I never had much money
I never won a race¹
My jokes don't end up funny
And I've had doors slammed² in my face
But I think you've charmed me
I always hoped that someone would
I never had a love like this before
No, I never had it so good.
I'm not the type that's trusted³
Always tripping over logs⁴
And often I've been busted⁵
And chased⁶ by friendly dogs.

1. скачки (гонки); 2. хлопать дверь; 3. доверять;
4. зд. попадать в неловкие ситуации; 5. зд. терпеть
неудачу; 6. преследовать

Слушаем и учимся говорить
ENGLISH FOR COMMUNICATION
Английский язык для общения



(6)

CHARACTERS

Russell Brundon , a sociologist, Head of the group, London, Great Britain	(S)
Arthur Clarke , a psychologist, MD, Bath, Great Britain	(D)
Bernard Berg , a writer, Professor of Linguistics, Bern, Switzerland	(W)
Maurice Morgan , a historian and an artist, Montreal, Canada	(H)
Mona Doan , a journalist, Rome, Italy	(J)
Nora North , a lawyer, Oslo, Norway	(L)
Pat Harris , a physicist, Paris, France	(P)
Shirley Pearl , an actress, Wilmington, the USA	(A)
Steve McQueen , a biologist, Edinburgh, Scotland	(B)
Tony Dakota , an astronaut, Minnesota, the USA	(C)
Wesley West , a film producer, Wilmington, the USA	(F)
Win Lynn , an electronics engineer, Berlin, GDR	(E)
(a man/a woman)	
Natasha Petrova , a representative of the Organizing Committee, Moscow, the USSR	(T)

ПЛАСТИНКА VI

1-я сторона

Это 6-й день нашего пребывания в Москве.	It's the 6th day of our stay in Moscow.
Что Вы делаете, когда сталкиваетесь лицо к лицу с проблемой?	What do you do when you face a problem?
Сегодня наша группа пытается решить некоторые проблемы.	Today our group is trying to solve some problems.
И мы здесь, и мы делаем то же самое. Начинаем.	And we're here and we're doing the same. Let's get started.
Отработайте то, что говорят участники конгресса.	Practise what the Congress participants are saying.
Сначала послушайте диктора, затем проговорите то, что Вы слышите, и проверьте себя, слушая диктора снова.	First listen to the speaker, then say what you hear and check yourself listening to the speaker again.
Вы делаете так предложение за предложением.	You do like that sentence by sentence.
Итак, слушайте и приступайте.	So, listen and join in.

**** The Sixth Day**

**** THERE'S NO NEED TO WORRY**

— Вы смотрели мюзикл по телевидению вчера?	E. Did you see the musi- cal on TV yesterday?
— Да.	L. Yes, I did.
Он довольно-таки необычный.	It's very unusual.
— Музыка была восхитительная.	E. The music was fascinating.

- Сюжет захватывающий.
Но, откровенно говоря, мне
не понравилась игра актеров.
- Должен сказать,
я не согласен.
Ведущие актеры были
превосходны.
А каково Ваше мнение?
- Пожалуй,
это один из лучших фильмов,
который я когда-либо видел.
Он произвел глубокое
впечатление на меня.
- Стоит смотреть этот фильм?
- Думаю, да.
По крайней мере,
мне не было скучно.
(*входит*)
- О, Артур, мы ищем вас.
- Что случилось?
- Нам очень нужен врач.
Мой коллега из Испании
чувствует себя плохо.
- Мне пойти и посмотреть
его прямо сейчас?
- Чем быстрее, тем лучше.
Мне так неприятно бес-
покоить Вас, но...
- (*Входя*)
Не стоит беспокоиться.
За врачом послали
10 минут тому назад
благодаря нашему гиду.
- Извините за беспокойство.
- Никакого беспокойства.
Ваш коллега простудился?
- Мало вероятно.
Он не кашляет и не чихает.
- А на что он жалуется?
- Вчера у него болела голова.
Позавчера
он жаловался на зубную
и ушную боль.
- Это странный случай.
- Я уверен,
он слишком много работал
в последнее время.
В прошлый раз, когда
я видел его, он выгля-
дел бледным и усталым.
- Да это все нервы.
Вероятно, ему нужен
- L. The plot was thrilling.
But frankly speaking
I didn't like the acting.
- E. I must say, I don't agree.
- The leading actors were superb.
- And what's your opinion?
- F. I'd rather say
it's one of the best movies I have
ever seen.
I was greatly impressed
by it.
- D. Is it worth seeing?
- E. I think so.
At least
I wasn't bored.
- J. (*comes in*)
Oh, Arthur, we've been looking
for you.
- D. What's happened?
- J. We need a doctor badly.
My colleague from Spain
is feeling bad.
- D. Should I go and see him
straight away?
- J. The sooner the better.
I hate to trouble you,
but...
- P. (*Coming*)
There's no need to worry.
The doctor was sent for
10 minutes ago
thanks to our guide.
- J. Sorry for the trouble.
- D. No trouble at all.
Has your colleague ca-
ught a cold?
- J. Most unlikely.
He neither coughs nor sneezes.
- D. What does he complain of?
- J. Yesterday he had a headache.
The day before yesterday
he complained of a toothache
and earache.
- D. It's a strange case.
- B. I'm sure
he's been working too
hard lately.
Last time I saw him
he looked pale and tired.
- H. It's all nerves.
Most likely he needs a

отдых, и тогда он будет в норме.
(*спустя полчаса*)
— Что сказал врач?
Воспаление легких, грипп, ревматизм?
— Ничего подобного!
— Это очень серьезно?
— Боюсь, что да.
— Насколько я могу судить, таблетки, капли, порошки, микстуры бесполезны в этом случае.
— Что Вы хотите сказать?
— Это вирус.
— Он стар как мир (холмы). Никто не может вылечить его. Никакое лекарство не поможет.
Нужно время, чтобы выздороветь.
— Мне кажется, я знаю, на что Вы намекаете. Этот человек не заболел. Он безнадежно влюблен.
— И если я не ошибаюсь, у вируса светлые волосы, голубые глаза, он стройный, длинноногий и с неотразимой улыбкой.
— Предлагаю пригласить Вашего коллегу в нашу компанию. Нам следует отвлечь его от его болезни.
— Скажите ему, после бури бывает хорошая погода.
— Ну и ну!
— Чуть не забыла.
У меня международные переговоры минут через 5.
— Желаю удачи!
— Поругайте меня (чтобы повезло)!
Многое зависит от моего разговора с редактором. До встречи!

Молодцы!
Мы могли бы немного отдохнуть.

Телефонистка:

Соединяю!
— Алло, будьте любезны господина Андерсона, пожалуйста.
Секретарь: Минутку.
Кто спрашивает?
— Мона Доун. Я звоню из Москвы.
Разговор срочный.
— Не вешайте трубку, пожалуйста.
— Алло, говорит Андерсон.
— Алло! Алло! Господин Андерсон,
Вы меня хорошо слышите?
— Алло, это Вы, Мона?
— Да, конечно.

rest and then he'll be fine.
(*half an hour later*)
H. What did the doctor say?
Pneumonia, flu, rheumatism?
J. Nothing of the kind!
E. Is it very serious?
J. I'm afraid so.
D. As far as I can judge, pills, drops, powders, mixtures are useless in this case.
E. What do you mean?
D. It's a virus.
It's old as the hills.
Nobody can cure it.
No medicine can help.

It takes time to recover.

P. It seems to me I know what you're driving at. The man hasn't fallen ill. He's hopelessly in love.
C. And if I'm not mistaken the virus is blonde, blue-eyed, slim, long-legged and with an irresistible smile.
S. I suggest we invite your colleague to our company. We should distract him from his illness.
H. Tell him after rain comes fair weather.
B. Well, I never!
J. Before I forget, I'm making a long-distance call in 5 minutes or so.
W. Good luck!
J. Keep your fingers crossed for me!
A lot depends on my talk with the editor.
See you later!

Good for you!
We might as well relax a little.

Operator:

I'm putting you through.
J. Hello, may I speak to Mr Anderson, please?
Secretary: Just a minute. What's your name, please?
J. Mona Doan. I'm calling from Moscow.
The call is urgent.
Secretary: Hold the line, please.
An. Hello, Anderson speaking.
J. Hello, Hello, Mr Anderson.

Can you hear me well?
An. Hello, is that you, Mona?
J. Yes, of course.

Рада, что узнали мой голос.
— Я прочитал Вашу статью. Она, действительно, волнует. Но есть одна деталь, которую я хотел бы согласовать.
— Простите? Я плохо Вас слышу.
— Я говорю, я бы хотел согласовать одну деталь. Вы хорошо знаете, мы публикуем новости страны, события за рубежом, очерки, новости моды, бизнеса и спорта. Поэтому у нашей газеты очень мало места для новостей науки.
— Боюсь, это несправедливо.
— Я не понимаю, что Вы имеете в виду. Предлагаю сократить статью. Я настаиваю на этом.
— Мне кажется, статья достаточно короткая.
— Да отнесите Вы к этому спокойнее.
Я обещаю, что все Ваши статьи будут напечатаны в наших следующих выпусках. Я устрою это для Вас.
— Как скажете, г-н Андерсон.
— Надеюсь, Вы меня правильно поняли. Компромисс не так уж плох, не так ли?
— Нет, конечно, нет.
— Кроме того, мне бы хотелось, чтобы Вы еще присылали нам материалы о жизни в Советском Союзе. Тираж нашей газеты пока еще не увеличился. Нам следует привлечь больше читателей. Договорились?
— Договорились, м-р Андерсон.
— Ну и прекрасно. Надеюсь, Вы дадите знать о себе через день-два. До свидания.
— (*положив трубку, про себя*)
Этот Андерсен — крепкий орешек!

Glad you recognized my voice.
An. I've read your article. It's really exciting. But there is one little thing I'd like to agree upon.
J. Pardon? I can't hear you well.
An. I say, there's one little thing I'd like to agree upon. You know quite well we publish home news, foreign affairs, feature articles, fashion, business and sport news. So, our paper has got very limited space for science news.
J. I'm afraid it isn't fair.
An. I don't understand what you mean. I suggest you shorten the article. I insist on it.
J. It seems to me the article is short enough.
An. Take it easy.

I promise all your articles will be published in our next issues. I'll arrange it for you.
J. Whatever you say, Mr Anderson.
An. I hope you've got me right. The compromise is not as bad as that, is it?
J. No, of course not.
An. Besides I'd like you to send us some more material on life in the Soviet Union. The circulation of our paper hasn't gone up as yet. We should attract more readers. Agreed?
J. Agreed, Mr Anderson.
A. That's nice. Hope to hear from you in a day or two. Good-bye.
J. (*putting down the receiver, to herself*)
Oh, This Anderson is a tough guy!

We have recorded what our doctor said in his lecture in the Polytechnic Museum. Do you find his recommendations useful?

What Are the Ways to Prevent Tiredness?
There are some very important rules:

- I. Rest before you get tired (not after).
- II. Learn to relax. If you're having a tough time find a quiet half-hour all to yourself to gain strenght and balance¹.
- III. Don't forget about four good working habits:
 - a) Clear your desk of all papers except those you need closely at hand.
 - b) Do things in order of their importance².

c) When you face a problem, first analyse the facts to make a decision³.

d) Learn to organize things.

IV. Put enthusiasm into your work, it is the only way to enjoy what you are doing.

V. Remember, no one was ever killed⁴ by doing well-organized work ("The busiest man finds the most leisure⁵").

VI. Don't be a mental loafer⁶. Don't be afraid to concentrate on some ideas, to think hard and to exercise your will and memory.

VII. Don't forget about good manners, avoid getting hot-tempered.

VIII. Take time to get the facts before you act.

IX. Live and learn, analyse your mistakes. Truth lies at the bottom of a well.

X. Think and act cheerfully and you will feel cheerful; keep smiling.

1. чтобы восстановить силы и душевный покой; 2. в порядке их значимости; 3. принять решение; 4. убиты; 5. досуг, свободное время; 6. умственный бездельник

Прекрасно!
Еще немного музыки для Вас.

That's nice.
Some more music for you.

2-я сторона

А вот и группа
участников конгресса.
Поторопитесь!
Давайте присоединимся к ним.

Ah, here's the group of
the Congress participants.
Hurry up!
Let's join them.

Представленные далее звучащие диалоги соответствуют тексту для запоминания.
Фразы, отмеченные знаками ** или взятые в скобки, не звучат на этой стороне пластинки.

Какая бы проблема ни стояла
перед Вами,
прежде всего — будьте
оптимистом в мыслях и поступках,
и Вы будете ощущать себя
жизнерадостным человеком.
Улыбайтесь и спойте песню.

So, whatever problem
you might face
the first rule is —
think and act cheerfully
and you will feel cheerful.

Keep smiling and sing a song.

We've got a chance to listen to Russell Brunton, the sociologist. Listen and see if you can follow what he is saying. It's never too late to study. The sociologist advertises language learning in "Angloschool" in London.

The courses are called "**Angloschool**". They are ideally placed within half an hour's reach¹ away from the noise and distractions² of central London.

They have 20 years experience³ in planning courses in English for foreigners of some 60 nationalities.

At a teacher training institute they have got the most creative, talented and highly qualified teachers, who are supported, of course, by the very latest teaching aids⁴, such as language laboratories and listening centres.

There are three spacious⁵ Victorian buildings, with the best sports centre in England. More than 400 friendly local English families are waiting to offer you hospitality⁶.

You'll enjoy a lively, relaxed atmosphere, perfect for learning and teaching the language. Don't miss the chance!⁷ They offer:

- General English Course for Adults;
- Bi-lingual Secretarial Courses for 3, 6 or 9 months;
- Summer Holiday Courses for Adults;
- Teacher Training Institute for British and Foreign Teachers;
- Excursions, visits, sports, social activities;
- Accommodation⁹ in English Families, Residential College, Hotels.

If you want to visit the school, telephone them on 01-653 7283 and arrange an appointment⁸. They will be delighted to welcome you to the school, show you the school's facilities and tell you as much as possible about the teaching system.

1. в полчаса езды; 2. шум и суета; 3. опыт; 4. новейшие средства обучения; 5. просторный; 6. гостеприимство; 7. не упускайте случай! 8. проживание; 9. договоритесь о встрече

This is what our journalist Mona Doan tells us about the British press.

The British press consists of several different kinds of newspapers.

The national papers are the ones sold all over the country, with a large readership or "circulation", giving general news; they are produced in the capital city, London. In recent years, the circulation of the national newspapers has gone down. Some papers had to close because they weren't making enough money — either from the sale of the paper or from the advertising¹ in it. Some newspapers have started up in the last twenty years — for instance, *The Sun* and *The Daily Star*.

There are two main types of national paper — the "popular" papers and the "quality"² papers. The popular papers are smaller in size with lots of pictures, big headlines and short articles. They are easy to read and often contain little real information; sometimes they give more space to opinions than to news. They usually have "human interest" stories, stories about ordinary people and events, which are included because they are amusing³ or odd⁴. Examples of this type of newspapers are *The Daily Mail*, *The Sun* and *The Daily Mirror*.

"Quality" papers appeal to the more serious reader, who wants to read about politics and foreign affairs. These papers, such as *The Daily Telegraph*, *The Times* and *The Guardian* are bigger in size, with longer articles and a wider coverage of events⁵. They have different pages for home news, foreign affairs, feature articles, fashion, business, sport and so on.

People in Britain buy more papers on Sunday than on weekdays. The Sunday papers have a higher circulation than the dailies. As with the dailies, there are both popular and quality Sunday newspapers. The quality ones have different sections and a colour magazine (usually full of advertisements!⁶).

In addition to these there are the evening papers such as *London's Evening Standard* and *Evening News*. Provincial or local papers serve towns and areas outside London; some of them are quite famous, like *The Birmingham Post*, for example.

Most of the papers have a political viewpoint⁷. They give opinions and news which favour⁸ a political party or group.

1. реклама; 2. эд. серьезные; 3. забавные; 4. необычные; 5. обзор событий; 6. рекламные объявления; 7. точка зрения; 8. поддерживают

Прекрасно!
Еще немного музыки для Вас.

That's nice!
Some more music for you.

Теперь Вы могли бы сделать
кое-что самостоятельно.
Найдите Программу VI, пожалуйста,
и научитесь использовать пред-
лагаемый материал в своих
собственных предложениях.
Чем больше предложений
Вы проговорите, тем лучше.

Now you might as well do
something on your own.
Find Programme VI, please,
and learn to use the given
material in sentences
of your own.
The more sentences you
say, the better.

PROGRAMME VI

Practise what you can say or hear communicating with people.

1. Did you enjoy the film yesterday?
Oh, yes. It's worth * seeing.
* discussing, advertising, buying.
2. It seems you didn't like the play, did you?
No, I didn't. I was * bored.
* disappointed, irritated, upset.
3. Where have you been?
I've been | looking for you | * for ten minutes *
| waiting for you |
* for half an hour, for about an hour, since 12 o'clock, since morning, since we talked on the phone.
4. Most likely he needs a rest.
Last time I saw him he **looked** * **upset**.
* tired, disappointed, pale, depressed, overworked.

5. The child is unwell. She's so indifferent to everything.
- a) She **neither** * laughs **nor** * smiles.
* sings-listens to music; reads-draws; talks-listens to her mother.
- b) She wants **neither** * tea **nor** * milk.
* chocolates-cakes; apples-oranges; books-pictures; games-stories.
- c) I suggest you * read her a new book.
* take her for a walk, show her a film, buy her a dog, invite her best friends.

6. The materials | are | * discussed.
| were |
| will be |

* looked through; recommended; accepted; sent to the publisher's; often referred to.

7. Very interesting articles * are usually published * in this journal.
* were published last year; will be published next year; are being published in this issue; have been published in all the issues of the year.

8. It's one of the best * movies I've ever seen. *
* pictures I've ever seen; books I've ever read; dishes I've ever tasted; exhibitions I've ever attended; suits I've ever bought; journeys I've ever had.

9. The paper publishes * home news.
* foreign affairs; feature articles; fashion news; business and sport news; science news.

10. I'd like you to * help your colleague.
* shorten the article; read some more publications; support new ideas; think and act cheerfully;
* come and see me one of these days; see my new flat; give me a ring as soon as you return.

11. Most likely you need * a rest.
* a holiday, a business trip, new ideas, understanding people.

12. His book is a masterpiece!
It's * exciting!
* marvelous, superb, thrilling, fascinating, fantastic.

It's one of the best books they've ever published.

13. The architect * tried * hard to succeed in the exhibition.
* studied, thought, worked.

And he is a great success!

14. Here's a story for you to enjoy.

When I serve dinner should I say, "Dinner is ready" or "Dinner is served?" the new cook asked her mistress.

"If you cook it the way you cooked it yesterday, just say, "Dinner is ruined," said the lady of the house.

Откройте свое сердце стихам и музыке.
Послушайте и присоединяйтесь к нам.

Open your heart to verses and music.
Listen and join in.

TO A FALSE FRIEND

by Thomas Hood (1798 — 1845)

Our hands have met, but not our hearts;
Our hands will never meet again.
Friends if we have ever been,
Friends we cannot now remain!
I only know I loved you once,
I only know I loved in vain;
Our hands have met, but not our hearts;
Our hands will never meet again...

1. оставаться

CHIQUITITA

(B. Andersson / B. Ulvaeus)

ABBA

Chiquitita, tell me what's wrong
You're enchained by your own sorrow
In your eyes there is no hope for tomorrow
How I hate to see you like this
There is no way you can deny it
I can see that you're all so sad, so quiet

Chiquitita, tell me the truth
I'm a shoulder you can cry on
Your best friend and the one you must rely on
You were always sure of yourself
Now I see you've broken a feather
I hope we can patch it up together

Chiquitita, you and I know
How the heartaches come and they go
And the scars they are leaving
You'll be dancing once again and again
We'll learn you will have no time for grieving

Chiquitita, you and I cry
But the sun is still in the sky and shining above you
Let me hear you once more like you did before
Sing a new song, Chiquitita.

Try once more like you did before
Sing a new song, Chiquitita.
So, the walls come tumbling down
And you laughed sad long at the door
All is gone and it seems too hard to hold on

Chiquitita, tell me the truth
There is no way you can deny it
I see that you're all so sad, so quiet
Chiquitita, you and I know
How the heartaches come and they go
And the scars they're leaving
You'll be dancing once again
And the pain will end

You will have no time for grieving
Chiquitita, you and I cry
But the sun is still in the sky and shining above you
Let me hear you sing once more like you did before
Sing a new song, Chiquitita
Try once more like you did before } twice
Sing a new song, Chiquitita

LITTLE BOXES

(Reynolds)

Pete Seeger

Little boxes on the hill side,
Little boxes made of ticky-tacky,
Little boxes, little boxes,
Little boxes all the same

There's a green one, then a pink one,
And a blue one and a yellow one,
And they're all made out of ticky-tacky,
And they all look just the same.

And the people in the houses
All go to the university
And they all get put in boxes
Little boxes, all the same.

And there's doctors and there's lawyers
And business executives
And they're all made out of ticky-tacky,
And they all look just the same.

And they all play on the golf course
And drink their martini dry,
And they all have pretty children,
And the children go to school.

And the children go to summer camp,
And then to the university
And they all get put in boxes
And they all come out the same.

And the boys go into business
And marry and raise a family
And they all get put in boxes
Little boxes all the same.

There's a green one, then a pink one,
And a blue one and a yellow one
And they're all made out of ticky-tacky
And they all look just the same.

I'LL MEET YOU AT MIDNIGHT

(N. Chinn / M. Chapman)

Smokies

A summer evening on Les Champs Elyses
A secret rendezvous they planned for days,
I see faces in the crowded cafe,

A sound of laughter as the music plays,
Jeanne-Claude's student at the Universite,
Marie Louise-Marie is just a world away
You recall the night they met was warm with laughter
The words and music as she turned away.

I'll meet you at midnight
Under the moonlight

I'll meet you at midnight

Oh, but Jeanne-Claude, Louise-Marie will never be...

Each cigarette will light a thousand faces,
The shade is passing like a thousand years,
Midnight was turning into empty spaces
The sound of laughter'd disappeared.

I'll meet you at midnight

Under the moonlight

I'll meet you at midnight

Oh, but Jeanne-Claude, Louise-Marie will never be...

A summer morning on Les Champs Elyses
The entertainment in the street cafe,
The sunlight melting through an open doorway,
Jeanne-Claude has left some other day.

I'll meet you at midnight

Under the moonlight

I'll meet you at midnight

I'll meet you at midnight

Under the moonlight

I'll meet you at midnight,

Oh, but Jeanne-Claude, Louise-Marie will never be...



Слушаем и учимся говорить
ENGLISH FOR COMMUNICATION
Английский язык для общения

(7)

CHARACTERS

Russell Brundon , a sociologist, Head of the group, London, Great Britain	(S)
Arthur Clarke , a psychologist, MD, Bath, Great Britain	(D)
Bernard Berg , a writer, Professor of Linguistics, Bern, Switzerland	(W)
Maurice Morgan , a historian and an artist, Montreal, Canada	(H)
Mona Doan , a journalist, Rome, Italy	(J)
Nora North , a lawyer, Oslo, Norway	(L)
Pat Harris , a physicist, Paris, France	(P)
Shirley Pearl , an actress, Wilmington, the USA	(A)
Steve McQueen , a biologist, Edinburgh, Scotland	(B)
Tony Dakota , an astronaut, Minnesota, the USA	(C)
Wesley West , a film producer, Wilmington, the USA	(F)
Win Lynn , an electronics engineer, Berlin, GDR	(E)
(a man/a woman)	
Natasha Petrova , a representative of the Organizing Committee, Moscow, the USSR	(T)

ПЛАСТИНКА VII

1-я сторона

«Быть или не быть» — вот вопрос, который пытаются сегодня решить люди. К сожалению, я не могла посетить Центр Защиты Природы на конгрессе. Участники конгресса обсуждают сейчас эти и другие вопросы. Почему бы нам не принять участие в дискуссии? Давайте подготовимся к ней. Сначала послушайте диктора, затем проговорите то, что Вы слышите, и проверьте себя, слушая диктора снова. Вы делаете так предложение за предложением. Итак, слушайте и приступайте.

"To be or not to be" that is the question people are trying to solve today. Unfortunately I couldn't attend the Nature Protection Centre at the Congress. The Congress participants are discussing these and other problems now. Why not take part in the discussion? Let's get ready for it. First listen to the speaker then say what you hear and check yourself listening to the speaker again. You do like that sentence by sentence. So, listen and join in.

**** The Seventh Day**

**** A LOT DEPENDS ON US**

(Группа собралась в комнате биолога и историка, последний отвечает на телефонные звонки).

(The group gathered in the room of the biologist and the historian, who is answering the phone.)

— Алло.
Голос: Могу я поговорить с миссис Грей?
— Вы ошиблись.

H. Hallo.
Voice: Could I speak to Mrs Gray?

H. You've got the wrong number.

* * *

Голос: Можно Стива Макквина?

* * *

Voice: Could I speak to Steve McQueen, please?

— К сожалению, господин Макквин вышел.
Что-нибудь передать?
Голос: Нет, спасибо.
Не могли бы вы сказать, когда господин Макквин вернется.
— Он сказал, что вернется через полчаса примерно.
— Как жаль, что я не смог посетить Центр защиты природы сегодня.
— Вы многое потеряли. Речь нашего биолога была настоящей сенсацией.
— Почему Вы не записали ее на пленку?
— Но я записал.
Хотите послушать?
— Конечно, хотелось бы.
(Речь биолога):

«Я поднимаю свой голос против могущественных монополий, против их разрушительной силы.

Что они сделали с планетой? Они превратили нашу землю в пустыню из цемента и камня. Реки, которые были такими красивыми и полными рыбы, теперь отравлены. Воздух, который был когда-то чистым и свежим, загрязнен.

Что они сделали с небом и морями, с океанами? Они изобрели новые машины, построили дороги и города.

От шума можно сойти с ума. Они будут испытывать свои бомбы,

пока мир не взорвется и не превратится в миллионы осколков.

Они уже причинили много вреда человеку и продолжают его причинять ради выгоды и наживы.

Если никто не остановит их, нам грозит ядерная война. Сделайте выбор в пользу жизни.

H. Sorry, Mr McQueen is out.
Can I take a message?

Voice: No, thank you.
Can you tell me when Mr McQueen will be back?

H. He said he'd be back in half an hour or so.

C. It's a pity I couldn't attend the Nature Protection Centre today.

J. You've missed a lot. Our biologist's speech was a real hit.

C. Why didn't you record it?

J. But I did.
Would you like to listen to it?

C. Certainly I would.
(The speech of the biologist):
"I raise my voice against powerful monopolies, against their destructive force.

What have they done to the earth? They've turned our land into a desert of concrete and stone. Rivers that used to be so beautiful and full of fish are poisoned!

Air that used to be so clean and fresh is polluted.

What have they done to the skies, to the seas, to the oceans? They've created new machines, built roads and cities.

The noise is maddening! They'll test their bombs

till the world explodes into millions of little pieces.

They've done a great deal of harm to Man and they are still doing so for profit and gain.

If nobody stops them we'll face a nuclear war! Choose life

- пока не слишком поздно.
- В действительности, многое из того, о чем говорит наш друг, имеет смысл.
 - Угроза войны все еще существует.
 - Мы все из разных стран, но проблемы мира касаются всех.
 - Людям следует принять меры и остановить гонку вооружений.
 - Многие зависит от нас.
 - Давайте перестанем говорить о плохом.
 - Заметили ли вы, какая стоит прекрасная погода!
 - Она великолепна!
 - Очень подходящий день для загородной прогулки в лес.
 - Верно.
 - Так бы хотелось быть сейчас в отпуске, насладиться природой.
 - Вы уже решили, куда вы поедете в отпуск этим летом?
 - Пока ничего определенного. Куда-нибудь, где не слишком жарко, скорее всего.
 - С радостью пожил бы вне города, в кемпинге, путешествуя пешком, занимаясь рыбной ловлей, плавая на байдарке.
 - Где-нибудь в стороне от больших дорог?
 - Да, чем меньше отдыхающих, тем лучше.

Молодцы!

Мы могли бы отдохнуть.

- Я не люблю толпы.
- И я тоже.
- Представьте себе экскурсии, солнечные ванны, альпинизм или просто прогулки пешком!
- Я не могу позволить себе отпуск в этом году. Но если бы я могла, я бы путешествовала налегке и с комфортом.
- Комфорт и удобства имеют значение для меня.
- Прибалтика — потрясающее место для такого отдыха, не правда ли?
- Да, если погода хорошая. Как же мне не нравятся эти «если» и «но»!
- Если вы разобьете зеркало... если упадет нож... если две пятницы сойдутся (после дождика в четверг).
- К чему это Вы?
- Я хочу сказать, мы говорим о природе.
- И что?

- before it's too late.
- H.** Actually, a lot of what our friend says makes sense.
 - H.** The threat of war still exists.
 - S.** We all come from different countries but the problems of peace are everybody's concern.
 - P.** People ought to take measures and stop the arms race.
 - T.** A lot depends on us.
 - D.** Yes, but let's stop looking on the black side of things.
 - J.** Have you noticed what wonderful weather we're having!
 - S.** It's gorgeous!
 - F.** A perfect day for an outing somewhere in the forest.
 - C.** That's true.
 - H.** I wish I was on holiday now enjoying nature.
 - W.** Have you decided where to go to for your summer holiday?
 - H.** Well, nothing's definite as yet. Somewhere not too hot, though. I'd be happy to stay out of town, camping, hiking, fishing and canoeing.
 - W.** Somewhere out of the way?
 - H.** Yes, the fewer holiday-makers the better.

Good for you!

We might as well relax a little.

- I don't enjoy crowds.
- D.** Neither do I.
- C.** Fancy sightseeing, sunbathing, mountain climbing, or simply just walking!
- A.** I can't afford a holiday this year. But if I could I'd travel light and in full comfort. Luxury facilities matter a lot to me.
- The Baltic coast is a terrific place for such a holiday, isn't it?
- Yes, if the weather is fine.
- A.** Oh, I don't like these "ifs" and "buts". If you break a mirror... if a knife falls... if two Fridays come together.
- C.** What are you getting at?
- A.** The point is we're speaking of nature.
- C.** So?

- Говорят, нет ничего лучше русской сельской местности.
 - Как бы вы отнеслись к загородной прогулке в воскресенье на этой неделе?
 - Да мы все за!
 - Итак, куда мы отправимся, если погода останется хорошей?
 - (*Входит биолог.*)
 - Все:** Поздравляем! Вы добились своего!
 - Ваша речь имела огромный успех!
 - Она «гвоздь» сегодняшней программы.
 - Благодарю вас.
 - Да и выглядите Вы сегодня отлично!
 - Это новый костюм.
 - Он по последней моде. Он, действительно, идет Вам.
 - Только между нами, он очень дорогой?
 - Сколько он стоил?
 - Я заплатил 180 рублей. Он из чистой шерсти.
 - Он стоит этих денег.
 - И сидит он прекрасно.
 - Рад, что Вам он нравится.
 - Могу порекомендовать вам Дом моделей на проспекте Мира. Там много очень элегантной, модной одежды: пальто, мужские и женские костюмы, жакеты, брюки, рубашки, обувь и даже белье.
 - Вещи выходят из моды так быстро.
 - Некоторые люди не могут привыкнуть к новым направлениям и идеям.
 - Для меня главное носить то, что подходит вам, найти свой собственный стиль.
 - Ясно, что индивидуальность — самое главное для человека.
 - Чуть не забыл, сегодня день рождения Стива!
 - Сегодня его день.
 - С днем рождения!
 - Мы желаем Вам здоровья!
 - Всяческих успехов!
 - Самые лучшие пожелания!
 - С днем рождения!
- Happy birthday to you! Happy birthday to you!
Happy birthday, dear Steve, happy birthday to you!
- Как мило с вашей стороны! Большое спасибо.
 - (*Он предлагает бокалы с шампанским.*)
 - За каждого из вас!
 - **Все:** За вас!
 - За нашу дружбу!

- A.** I hear there's nothing like the Russian country-side. What would you say to an outing this very Sunday?
- H.** We're all for it!
- W.** So, where shall we go if the weather keeps fine?
- (*The biologist comes in.*)
- All:** Congratulations! You've done it!
- H.** Your speech was a great success!
- J.** It's the highlight of today's programme.
- B.** Thank you.
- A.** My! You're looking very smart today!
- B.** It's the new suit.
- F.** It's in the latest fashion. It really becomes you.
- E.** Between you and me, was it very expensive? How much did it cost?
- B.** I paid 180 roubles. It's made of pure wool.
- E.** It is worth every penny it costs.
- A.** It's a perfect fit.
- B.** Glad you like it.
- T.** I can recommend the Fashion House in Mir Prospect. There's a lot of very elegant, fashionable clothes: coats, suits, costumes, jackets, trousers, shirts, footwear and even underwear.
- L.** Things get out of style so quickly.
- H.** Some people can't get used to new trends and ideas.
- E.** For me the main thing is to wear what suits you, to find your own style.
- T.** Obviously, individuality is the most important thing for a person.
- S.** Before I forget, today is Steve's birthday!
- A.** Oh, it's his day today!
- H.** Many happy returns of the day!
- E.** We wish you health!
- J.** And every success!
- W.** Best wishes!
- F.** Happy birthday to you!
- B.** That's very kind of you! Thank you very much. (*He offers glasses full of champagne.*) Here's to everybody!
- All:** Cheers! To you! To our friendship!

Прекрасно!
Еще немного музыки для Вас.

That's nice!
Some more music for you.

2-я сторона

А вот и группа участников
конгресса.
Сюда!
Давайте присоединимся к ним.

Ah, here's the group of
the Congress participants.
Come on.
Let's join them.

Представленные далее звучащие диалоги соответствуют тексту для запоминания.
Фразы, отмеченные знаками ** или помещенные в скобки, не звучат на этой стороне
пластинки.

Уверена,
что Вы хорошо потрудились.
Еще немного музыки для Вас.

I'm sure
you've made a very good job of that.
Some more music for you.

У нас есть возможность послушать
людей, говорящих по-английски.
Сегодня в студии с нами
Стив Макквин, биолог.
Вот что он рассказывает
о любви англичан
к животным.

We've got a chance to listen
to English-speaking people.
With us in the studio today
is Steve McQueen, the biologist.
This is what he tells us
about the love of the British
for animals.

The British have long been famous as a nation of animal-lovers, from the Queen downwards. There's a pet in nearly every family and often the family dog or cat has a special chair near the fire, special food and a special place in the hearts of his owners. Most owners are very good to their pets; some people would say too good like the writer of this letter to a magazine:

"My mouth watered as I imagined the lovely soup I could make from some bones in the butcher's¹ window. There was a lot of meat on them, too. So I went in and bought some. "Certainly, one pound of bones for your dog, madam," said the butcher brightly. My next stop was at the fish shop, where I asked for some cheap fish. "For your cat?" asked the assistant. As you may have guessed, neither bones nor fish were for pets — they were for me, a pensioner. But it made me think that many animals eat better meals than people!"

Others would say that many pet owners make the mistake of treating² their animals as if they were human beings.

I have a friend who works in a Dog Parlour where they sell coats for dogs. Once a customer, choosing a coat, tried to describe her dog and the saleswoman³ suggested she bring the dog in so that they could fit him. Horrified⁴ the customer replied that she couldn't do that as it was for the dog's birthday present and she didn't want him to see it!"

Does that surprise you?

1. мясная лавка; 2. обращаться; 3. продавец; 4. в ужасе

Сегодня в студии с нами Пэт Хэррис,
физик из Парижа.
По ее мнению,
вот типичная картина того,
что происходит, когда
некоторые люди пытаются
спланировать предстоящие
субботу и воскресенье.
И Вы такой же?

With us in the studio today
is Pat Harris, the physicist from Paris.
In her opinion
this is a typical picture of
what happens when
some people are trying
to make plans
for the coming week end.
Are you like this?

It's Sunday tomorrow. I usually sit around and do nothing on Sundays but tomorrow I'm going to do a lot of things. I shan't waste time. I'm going to get up early. I don't want to miss morning hours. Good health is better than wealth, so I'll start with morning exercises. Then there's housework to do. In the afternoon I'm going to wash my car. It needs washing badly. Then I'll watch TV if it isn't boring¹ or go to the movies.

The main thing is to keep busy all day long. Then Ted might come and see me. Oh, better not. Again those cigarettes! I must form good habits: no smoking, no fattening food, a lot of exercise and fresh air. I'll go round to his place next Sunday and help him paint his garage.

Where's my alarm-clock²? I don't think I must get up so early. Tomorrow is Sunday. I can stay in bed as long as I like. Now where are my pyjamas? I could start my programme on Monday, why be in a hurry³? Ah well, into bed...

1. скучный; 2. будильник; 3. торопиться

Было интересно, не так ли?
Хотите спеть песню сейчас?
Надеюсь, Вам понравится эта.

That was interesting, wasn't it?
Do you want to sing a song now?
Hope, you'll enjoy this one.

Вы чувствуете себя хорошо, не так ли?
Теперь Вы могли бы
сделать кое-что самостоятельно.
Найдите Программу VII, пожалуйста,
и научитесь использовать предлагаемый
материал в своих собственных
предложениях.
Чем больше предложений
Вы проговорите, тем лучше.

Doesn't that feel good?
Now you might as well
do something on your own.
Find Programme VII, please,
and learn to use the given
material in sentences
of your own.
The more sentences you say
the better.

PROGRAMME VII

Practise what you can say or hear communicating with people.

- If the weather's fine we'll go * for an outing *.
* camping, hiking, canoeing, fishing, walking in the woods.
- I wish I was on holiday now * enjoying nature *.
* camping, hiking, canoeing, swimming, playing tennis.
- Have you decided where to go * for your summer holidays *?
* for an outing.
- What will you do if * the weather changes *?
* you get tired; your friend invites you to a cup of tea this very moment; there's an interesting TV show in 5 minutes.
- Are you superstitious? Will you have good luck * if you drop a knife?
* if you find a horseshoe; if a black cat crosses the road before you; if you break a mirror; if you spill salt.
I'm sure you'll have good luck whatever happens.
- Some people need a good keep-fit programme. Why not recommend them what to do.
a) You'd **better** * get up early every morning *.
b) You **should** * get up early every morning *.
c) You **ought to** * get up early every morning *.
* do morning exercises; take a coed shower; walk to your work; climb the stairs; ignore the lift; do plenty of housework; give up smoking; go for an outing every week-end; think and act cheerfully.
And then you'll enjoy life as it is!
- I'd be happy to * stay out of town *.
* go somewhere out of the way; go fishing; go swimming.
- a) He doesn't * enjoy crowds *. **Neither do I.**
* like porridge, speak Chinese, know Arabic.
b) he's never * been to Mexico *. **Neither have I.**
* played in a film, lived in a palace, travelled to the Moon.
- a) He * likes my new clothes *. **So do I.**
* enjoys listening to music; speaks English; plays chess.
b) He's * been to Leningrad many times *. **So have I.**
* seen much of the city; read Leo Tolstoy's novels; travelled to the Crimea.
- Need a conversation starter? Here's a story of this kind. Why not learn it?

Laconic

A laconic man is a person of few words. He is brief in what he has to say. There used to be a race named the Laconians. They lived in ancient¹ Greece. Sparta was their capital. They were noted for their courage and concise² speech. To put it in other words their motto was, "Actions speak louder than words". Once when an Athenian herald³ told them "If we come to your city we will destroy it completely", the Laconians did not get frightened⁴. Their answer was brief and to the point. They answered calmly "If". Thus the name Laconia gave birth to the word "laconic".

1. древняя; 2. точная (краткая); 3. вестник; 4. испугаться

11. Do these things happen?

A budding¹ actor asked a famous tragedian to see him in "Othello". After the performance the ambitious novice² came up to the old artist and asked, "Well, how did you like it? Did I kill Desdemona well?" "Very well, young man", answered the tragic actor, "but you killed Shakespeare still better."

1. зд. начинающий; 2. новичок

Подумайте о реках,
подумайте о лесах,
подумайте о небесах,
которые Вы так любите.
«Есть ли что-либо более высокое,
чем доброта?»
(Эмиль, Руссо, Жан-Жак)

Стихи и песню, которые
мы предлагаем Вам,
скажут то же самое.
Слушайте и присоединяйтесь.

Think of the rivers,
think of the forests
think of the skies
that you like so much.
"What wisdom can you find
that is greater than kindness?"
(Emile, Rousseau, Jean-Jacques)

The verses and the song
we offer you
will tell you the same.
Listen and join in.

FIRE AND ICE

Robert Frost (1875 — 1961)

Some say the world will end in fire
Some say in ice
From what I've tasted of desire¹
I hold with those who favor fire.
But if it had to perish² twice
I think I know enough of hate
To say that for destruction ice
Is also great and would suffice³.

1. желание 2. погибнуть 3. будет достаточным

EBBTIDE

(Maxwell/Sigman)

Tom Jones

First the tide rushes in
Plants a kiss on the shore
Then rolls out to sea
And the sea is very still once more
So, I'll rush to your side
Like the oncoming tide
With one burning thought
Will your arms open wide?
At last we're face to face
And as we kiss through an embrace
I can tell, I can feel you are Love
You are real, really mine.
In the rain, in the dark, in the sun
Like the tide at its ebb
I'm at peace in the web of your arms
I can tell, I can feel, you are Love
You are real, really mine.
In the rain, the dark
Oh, in the sun like the tide at its ebb
I'm at peace in the web of your arms.

I'LL FOLLOW THE SUN

(Lennon/McCartney)

The Beatles

One day you'll look to see I've gone
For tomorrow may rain, so
I'll follow the sun
Some day you'll know
I was the one
But tomorrow may rain, so
I'll follow the sun.

Refrain:

And now the time has come
And so, My Love, I must go
And though I lose a friend
In the end you will know

Oh, one day you'll find
That I have gone
But tomorrow may rain, so
I'll follow the sun.

Refrain:...

IF YOU WERE A CARPENTER

(T. Hardin)

Joan Baez

If you were a carpenter
And I were a lady
Would you care for me anyway
Would you have my baby?

If a tinker were your trade
Would you still find me
Carrying the pots you made
Following behind me.

See my love through loneliness
See my love for sorrow
I've given you my onliness
Come, give me your tomorrow.

If you worked your hand in wood
Would you still love me?
Answer me, Babe, "Yes, I would.
I'd put you above me".

And if you were a miller
Had a mill wheel grinding
Would you see it written on my face
I'm here for the finding.

See my love through loneliness
See my love for sorrow
I've given you my onliness
Come, give me your tomorrow

If you were a carpenter
And I were a lady
Would you marry me anyway
Would you have my baby?
Would you marry me anyway
Would you have my baby?

Слушаем и учимся говорить
ENGLISH FOR COMMUNICATION
Английский язык для общения



(8)

THE LIST OF THE CONGRESS PARTICIPANTS

- Russell Brundon**, a sociologist, Head of the group, London, Great Britain (S)
Arthur Clarke, a psychologist, MD, Bath, Great Britain (D)
Bernard Berg, a writer, Professor of Linguistics, Bern, Switzerland (W)
Maurice Morgan, a historian and an artist, Montreal, Canada (H)
Mona Doan, a journalist, Rome, Italy (J)
Nora North, a lawyer, Oslo, Norway (L)
Pat Harris, a physicist, Paris, France (P)
Shirley Pearl, an actress, Wilmington, the USA (A)
Steve McQueen, a biologist, Edinburgh, Scotland (B)
Tony Dakota, an astronaut, Minnesota, the USA (C)
Wesley West, a film producer, Wilmington, the USA (F)
Win Lynn, an electronics engineer, Berlin, GDR (E)
 (a man/a woman)
Natasha Petrova, a representative of the Organizing Committee, Moscow, the USSR (T)

ПЛАСТИНКА VIII

1-я сторона

В гостях хорошо, а дома лучше.
 У нас есть возможность осмотреть достопримечательности Москвы.
 Кто будет нашим гидом?
 Вы? Я?
 Предлагаю сделать это Вам.
 Почему бы не выучить, что можно сказать о Москве.
 Начинаем.
 Сначала послушайте диктора и проговорите то, что Вы слышите.
 Проверьте себя, слушая диктора снова.
 Вы делаете так предложение за предложением.
 Итак, слушайте и приступайте.

East or West, home is best.
 We've got a chance of doing the sights of Moscow.
 Who will be our guide?
 You? Me?
 I suggest you do it.
 Why not practise what to say about Moscow?
 Let's get started.
 First listen to the speaker, and say what you hear.
 Check yourself listening to the speaker again.
 You do like that sentence by sentence.
 So, listen and join in.

** The Eighth Day

** MOSCOW WASN'T BUILT IN A DAY

- Кажется, у нас есть возможность осмотреть достопримечательности Москвы.
 — Предлагаю начать с Красной площади.
 — Кто будет нашим гидом?
 — Если хотите, я могу показать площадь.
- W. Well, it seems we've got a chance of doing the sights of Moscow.
 T. I suggest we start with Red Square.
 D. Who will be our guide?
 T. If you like I can show the Square.

- Замечательно!
 — Красная площадь, Кремль — эти слова символизируют Советский Союз для миллионов людей как в этой стране так и за рубежом.
 — Вождь и учитель трудящихся всего мира В. И. Ленин жил и работал здесь.
 — Правильно. Веками Кремль остается центром жизни страны.
 — У него большая история. Насколько я знаю, он был когда-то крепостью, резиденцией царей.
 — Теперь здесь заседает советское правительство.
 — Съезды КПСС обычно проводятся во Дворце съездов Кремля.
 — Кто основал Москву?
 — Насколько я помню, летописцы впервые упоминают князя Юрия Долгорукого как основателя Москвы в 1147.
 — Кремль и собор Василия Блаженного, действительно, уникальные творения.
 — Шедевры русской архитектуры!
 — Великолепно смотрятся!
 — Если бы только камни могли говорить.
 — Взгляните на Спасскую башню!
 — Мелодичные куранты башенных часов известны во всем мире.
 — Кстати, каждый час происходит смена караула у Мавзолея.
 — Пойдемте быстрее, чтобы не пропустить!

Молодцы!
 Мы можем отдохнуть немного.

- Каждый год 7-го ноября на Красной площади проводится

- C. Splendid!
 T. Red Square, the Kremlin — these words symbolize the Soviet Union for millions of people both in this country and abroad.
 B. The leader and the teacher of the world's workers V. I. Lenin lived and worked here.
 T. That's right. For centuries the Kremlin has remained the centre of the country's life.
 H. It has a long history. As far as I know it used to be a fortress, a residence of the tsars.
 B. Now it's the seat of the Soviet government.
 J. The CPSU Congresses are usually held in the Kremlin Palace of Congresses.
 A. Who was the founder of Moscow? As far as I remember the chroniclers first mention Prince Yuri Dolgoruky as its founder in 1147.
 T. The Kremlin and St. Basil's Cathedral are really unique creations.
 H. Masterpieces of Russian architecture!
 S. Majestic sights!
 W. If only their stones could speak.
 T. Take a look at the Spassky Tower!
 H. The melodious chimes of the clock-tower are well-known all over the world.
 T. By the way, every hour a ceremony of changing the guards takes place at the Mausoleum.
 S. Let's hurry not to miss it!

Good for you!
 We might as well relax a little.

- T. Every year on November 7th, a great holiday parade

большой праздничный парад.
 И я представляю себе, что
 и первые советские грузовики,
 самолеты и тракторы
 демонстрировались здесь.
 — Совершенно верно.
 Люди старшего поколения
 помнят дни, когда
 армейские части уходили
 на фронт прямо
 с Красной площади.
 — Они вернулись сюда
 с блестящей победой в 1945 г.
 — Парад Победы 24 июня
 1945 г.
 никогда не будет забыт.
 — Прошли годы...
 (читает наизусть)
 «Подвиг твой бессмертен».
 Давайте пойдем к могиле
 Неизвестного солдата.
 (Все смотрят на Веч-
 ный огонь мемориала.)
 Мир и тишина, много цветов!
 — Мы должны быть благодарны
 советскому солдату
 за победу над фашизмом.
 — Мне следует написать статью
 о сегодняшней экскурсии.
 Она меня глубоко
 взволновала и заставила
 увидеть многое иначе.
 — Благородные цели, жизнь
 и смерть
 во имя людей, память,
 благодарность,
 непреходящие ценности —
 вот о чем я думаю сейчас.
 — Люди должны хранить
 традиции своего народа.
 — В следующий раз мы
 посмотрим
 другие исторические места
 Москвы.
 Так много дворцов,
 старых особняков, памятников,
 связанных с историей
 этой страны.
 Но это потребует
 особой экскурсии.
 — О, да, мы понимаем.
 Москва, как и Рим,
 строилась не за один день,
 и ее нельзя посмотреть
 за один день, не так ли?
 Какие всенародные
 праздники вы празднуете?
Вы не пройдете мимо
Прохожий:
 — Извините, я заблудился.
 Не могли бы вы сказать,
 как мне пройти
 к ближайшей почте?
 Конечно.
 Идите вдоль по улице
 до Красной площади.
 Держитесь правой стороны.
 Пройдете мимо большого
 универмага справа от вас.
 Идите прямо вдоль него

is held in Red Square.
H. And I believe
 the first Soviet-made trucks,
 planes and tractors
 were shown here.
T. Exactly so.
 People of the older generation
 remember the days when
 the Army units marched off
 to the front straight
 from Red Square.
L. They returned here
 in glorious victory in 1945.
T. The victory parade on
 June 24th 1945 will
 never be forgotten.
W. Years have passed...
T. (reciting)
 "Thy feat is immortal."
B. Let's go to "The Tomb of
 the Unknown Soldier".
 (Everybody looks at the
 eternal flame of the memorial.)
A. Peace and quiet, a lot of flowers!
B. We should be grateful
 to the Soviet soldier
 for the victory over fascism.
J. I should write an article
 about today's excursion.
 It has moved me deeply
 and made me see
 a lot of things differently.
F. Noble aims, life and
 death
 for the sake of people, memory,
 gratitude,
 eternal values —
 that's what I'm thinking of now.
W. People should keep up
 the traditions of their nation.
T. Next time we'll see
 other historic places
 of Moscow.
 There are many palaces,
 old mansions, monuments
 associated with the history
 of this country.
 But it requires
 a special excursion.
P. Oh, yes, we do understand.
 Moscow like Rome
 wasn't built in a day
 and it can't be seen
 in a day, can it?
B. And what national holi-
 days do you celebrate?
You Can't Miss It
Passer-by:
 Excuse me, I'm a bit lost.
 Can you tell me the way
 to the nearest post-office?
T. Yes, certainly.
 Go along the street
 as far as Red Square.
 Keep to the right.
 You will pass a big
 department store on your right.
 Walk straight along it

до подземного перехода.
 Идите по переходу.
 Выйдете по левой стороне.
 Почта будет на втором
 повороте слева от вас,
 на углу улиц Горького
 и Огарева.
 Вы не пройдете мимо.
Прохожий: Большое спасибо.
 — Пожалуйста.

as far as the subway.
 Go through the subway.
 Come out on your left.
 The post-office is the second
 turning on the left,
 on the corner of Gorky
 and Ogaryov streets.
 You can't miss it.
Passer-by: Thanks very much.
T. Not at all.

Прекрасно!
 Еще немного музыки для Вас.

That's nice!
 Some more music for you.

2-сторона

А вот и группа участников
 конгресса.
 Сюда!
 Давайте присоединимся к ним.

Ah, here's the group
 of the Congress participants.
 Come on!
 Let's join them.

Представленные далее звучащие диалоги соответствуют тексту для запоминания.
 Фразы, отмеченные знаками ** или взятые в скобки, не звучат на этой стороне пластинки.

Чем больше Вы слушаете беседу,
 тем лучше понимаете ее.
 У нас есть возможность послушать
 Бернарда Берга.
 Люди обычно гордятся
 своими родными городами.
 Вот анекдот, который рассказал
 сегодня писатель Бернард Берг.

The more you listen to the conversation
 the better you understand it.
 We've got a chance to listen
 to Bernard Berg.
 People are usually proud
 of their native cities and towns.
 This is an anecdote that was told
 today by the writer Bernard Berg.

He was an American tourist in London and had hired a guide to show
 him the city.

"How long did it take to build this house?" he asked his guide as they
 passed a large hotel building.

"Why, about six months."

"Six months!" exclaimed the American. "Why, it wouldn't take us more
 than six weeks to put up a building like that in New York."

They passed an office building which was quite new.

"And how long did it take to build that?"

"About four weeks," answered the guide.

"Four weeks!" said the American. "In New York we'd build a place like that
 in four days."

Nothing more was said until they approached¹ the Houses of Parliament.

"Well, that's not a bad-looking place. How long did it take you to
 build it?"

"Well, you may not believe me," answered the guide, "but that building
 wasn't there when I crossed the bridge last night."

1. приблизились

Было интересно, не так ли?
 Хотите спеть песню сейчас?
 Надеюсь, Вам понравится вот эта.
 Послушайте, выучите ее
 и пойте вместе с нами

That was interesting, wasn't it?
 Do you want to sing a song now?
 Hope, you'll enjoy this one.
 Listen, learn it and
 join in the singing.

Теперь Вы могли бы сделать
 кое-что самостоятельно.
 Найдите Программу VIII, пожалуйста,
 и научитесь использовать
 предлагаемый материал
 в своих собственных предложениях.
 Чем больше предложений Вы
 проговорите, тем лучше.

Now you might as well do
 something on your own.
 Find Programme VIII, please,
 and learn to use
 the given material
 in sentences of your own.
 The more sentences you say
 the better.

PROGRAMME VIII

Practise what you can say or hear communicating with people.

1. He was so tired. He **could hardly** * move.

* walk, sit, eat, speak.

2. The man wanted to be a great sportsman. He * trained * hard.
* ran, walked, exercised his body, learnt.
And he won in the competition!
3. The boy was unhappy, because his parents didn't let him
* do a lot of things*.
* sit up late at night; read in bed; ride a motorcycle; invite his friends home.
Were his parents right?
4. The chief made his secretary * be punctual and efficient *.
come on time, take all the messages by phone, type all sorts
of papers, inform him of all the visitors.
Are these requirements sensible?
5. Moscow has a long history.
There used to be * many palaces *.
* mansions; churches; lovely small streets; places associated with great
names of the country.
6. It is interesting to * know history *, isn't it?
* learn, meet people, travel, make discoveries.
7. Our sociologist asks you to answer the following questions.
There are some prompts for you below the questions.

- Q. How long have you been working in your recent office
or maybe studying at the faculty?
A.
- Q. Oh, have you? Have you been working at any interesting problem?
A.
- Q. You don't regret it, do you? Have you achieved any good results?
A.
- Q. Oh, I see. What have you been doing with yourself in your free time?
A.
- Q. Have you been enjoying yourself?
A.
- Q. What else have you been doing?
A.
- Q. You do lead a busy life, don't you?
A.

I've been working for 3 years in my recent office;
I've been studying at the faculty for 3 years (months).
Yes, I have/No, I haven't.
Yes, I do. I haven't done anything so far.
No, I don't. I've done something.
I've been doing a lot of things: reading, painting, visiting museums,
attending lectures.
Yes, I have/No, I haven't. I wish I could do more interesting things.
I've been studying history/Nothing special.
Yes, I do/No, I don't. I wish I could do much more.

8. Need a conversation starter? Here's a story of this kind. Why not learn it?

Giaconda, Giaconda, the Mysterious Picture.

She has no eyebrows (it was the fashion in Renaissance Florence to
shave them off).
The real name of the painting is not Mona Lisa. It is Giaconda. It
is a portrait of a middle-class Florentine woman, the wife of a merchant
named Francesco del Giaconda.
The painting measures* less than two feet by two feet. X-rays of the Mona
Lisa show that there are three completely different versions of the same
subject, all painted by Leonardo, under the final portrait.

* имеет размеры

9. Do these things happen?

(At the airport)

- Passenger:** I have just missed the British airways flight to Paris. Can you book
me a seat on the next plane?
Hans: It's hardly possible, sir. I'm afraid the plane is completely full, and there
isn't another flight until 17.00 hours.
P. This is stupid. I left my hotel more than two hours ago in order to get
here in time. And what happened? My taxi driver couldn't drive at more than 10 miles
an hour because of the traffic.
H. I'm sorry, sir. I'll try Air France for you... I tried hard, but I'm afraid
all their planes are fully booked too.
P. You English make me angry. Why can't you build better roads?
H. I agree with you, sir, English traffic is very bad. Now, if you will excuse me,
there's another gentleman here...
P. It was the same yesterday: I flew from Liverpool to London. I spent one
hour at the airport, three-quarters of an hour in the plane — and three and
a half hours on the road. When I reached my hotel in Piccadilly, you can
hardly believe it, but dinner was over.
H. I'm sorry sir. Now, if you don't mind...
P. You English do everything slowly. Now in my country...
H. So we're slow, are we? Then it's because of people like you.
You talk too much and take up too much of my time.
I really must attend¹ to this gentleman, sir.
P. You English always stick together.
H. I must disappoint² you, sir. I'm not English. I'm a foreigner — like you.

1. обслужить 2. разочаровать

10. There's No Place Like Home.

Home, sweet homely home! The English like their home. They enjoy its
quiet pleasures, its comfort, its sweetly familiar atmosphere. Home means
one's country when one is abroad; home means one's family; home means
a country's independence. Home is the residence, the dwelling, the house,
home is everything! That is why the English prefer a club to a café or
restaurant, a boarding house to a hotel. When the English are far away
from their homeland they do their best to preserve the ways of Home
Life: in food, in dress, in manners, in everything as far as possible.
And they like to say, "There's no place like home."
Do you agree?

А теперь откройте Ваше сердце
благородным мыслям.
Вот фрагмент из поэмы Р. Киплинга.
Он написал ее
как завещание своему сыну.
Послушайте ее.
И если Вы согласны с поэтом,
попытайтесь выучить стихи,
по четыре строчки каждый день.
Я уверена, что Вы будете восхищены
стихами и музыкой, которая
звучит после них.

And now open your heart
to noble ideas.
Here's a fragment of the
the poem by Rudyard Kipling.
He wrote it as a will to his son.
Listen to it.
And if you agree with the poet
try to learn the verses
by four lines each day.
I'm sure you'll admire
the verses and the music
that follows them.

IF...

Rudyard Kipling (1865 — 1936)

If you can keep your head when all about you
Are losing theirs and blaming* it on you, (ставят в вину)
If you can trust yourself when all men doubt you
But make allowance* for their doubting too; (принимать
во внимание)
If you can wait and not be tired of waiting,
Or being lied about, don't deal in lies,
Or being hated, don't give way* to hating, (не давать
воли)
And yet don't look too good, nor talk too wise;
If you can dream — and not make dreams your master;
If you can think — and not make thoughts your aim*, (цель)
If you can meet with Triumph and Disaster* (несчастье,
бедствие)
And treat those two impostors* just the same; (обманщики)
If you can fill the unforgiving* minute (непрощающей,
неумолимой)
With sixty seconds' worth of distance run,
Yours is the Earth and everything that's in it,
And — which is more — you'll be a Man, my son!

ЕСЛИ

(перевод М. Лозинского)

Владей собой среди толпы смятенной,
Тебя клянущей за смятение всех,
Верь сам в себя наперекор вселенной,
А маловерам отпусти их грех.
Пусть час не пробил, жди, не уставая.
Пусть лгут лжецы, не снисходи до них.
Умей прощать и не кажись, прощая,
Великодушней и мудрей других.
Умей мечтать, не став рабом мечтанья,
И мыслить, мысли не обожествив,
Равно сноси хвалу и поруганье,
Не забывая, что их голос лжив.
Наполни смыслом каждое мгновенье
Часов и дней неуловимый бег —
Тогда весь мир ты примешь во владенье,
Тогда, мой сын, ты будешь Человек!

HYMN TO THE RUSSIAN LAND

Paul Winter

If the people lived their lives
As if it were a song
For singing out of light
Provides the music for the stars
To be dancing circles in the night.
If the people lived their lives
As if it were a song
For singing out of light
Provides the music for the stars
To be dancing circles in the night.
If the people lived their lives
As if it were a song
For singing out of light
Provides the music for the stars
To be dancing circles in the night
(repeated three times)

WE SHALL OVERCOME

(Z. Horton/F. Hamilton/G. Garawan/P. Seeger)

J. Baez

We shall overcome
We shall overcome
We shall overcome some day

Refrain:

Oh, deep in my heart
I do believe

We shall overcome some day.

2. We'll walk hand in hand (twice)
We'll walk hand in hand some day
(repeated in the refrain)
3. We are not afraid (twice)
We are not afraid today
(repeated in the refrain)
4. We shall overcome (twice)
We shall overcome some day
(repeated in the refrain)

Слушаем и учимся говорить
ENGLISH FOR COMMUNICATION



Английский язык для общения

(9)

CHARACTERS

- Russell Brundon**, a sociologist, Head of the group, London, Great Britain (S)
Arthur Clarke, a psychologist, MD, Bath, Great Britain (D)
Bernard Berg, a writer, Professor of Linguistics, Bern, Switzerland (W)
Maurice Morgan, a historian and an artist, Montreal, Canada (H)
Mona Doan, a journalist, Rome, Italy (J)
Nora North, a lawyer, Oslo, Norway (L)
Pat Harris, a physicist, Paris, France (P)
Shirley Pearl, an actress, Wilmington, the USA (A)
Steve McQueen, a biologist, Edinburgh, Scotland (B)
Tony Dakota, an astronaut, Minnesota, the USA (C)
Wesley West, a film producer, Wilmington, the USA (F)
Win Lynn, an electronics engineer, Berlin, GDR (E)
(a man/a woman)
Natasha Petrova, a representative of the Organizing Committee, Moscow, the USSR (T)

ПЛАСТИНКА IX

1-я сторона

Компьютеры здесь, компьютеры там, компьютеры везде.
Я приглашаю Вас на Всесоюзную выставку народного хозяйства.
Вы готовы поупражняться говорить то, что говорят сейчас на выставке?
Прекрасно!
Давайте начнем.
Сначала послушайте диктора, затем проговорите то, что Вы слышите, и проверьте себя, послушав диктора снова.
Вы делаете так предложение за предложением.
Итак, слушайте и приступайте.

Computers here, computers there, computers everywhere.
I invite you to the All-Union Exhibition of Economic Achievements.
Are you ready to practise what people are saying now at the Exhibition?

Fine!
Let's get started.
First listen to the speaker, then say what you hear and check yourself listening to the speaker again.
You do like that sentence by sentence.
So, listen and join in.

** The Ninth Day

** FANCY SPEAKING TO A COMPUTER

(Мы на Выставке достижений народного хозяйства СССР — ВДНХ. Здесь проходит международная выставка «Электронная промышленность и контрольно-измерительное оборудование».)

— Компьютеры! Компьютеры! Они применяются при прогнозировании погоды,

(We are in the All Union Exhibition Of Economic Achievements.) The International Exhibition "Electronic Engineering and Control Equipment" is on show here.

S. Computers, computers! They're applied in weather forecasting,

в медицине, промышленном производстве и в научных исследованиях.
— Производственным линиям скоро едва ли понадобятся люди.
Они станут полностью автоматизированными.
— Искусственный разум! Электронный мозг! Кто мог бы поверить в это век назад!
— Тем не менее компьютер — это запоминающее устройство, созданное человеком.

— Вы совершенно правы. Человек указывает машине, что делать, когда делать и как это делать.
— В этом нет ничего сверхъестественного. Машину программируют на обработку данных быстро и точно.
— Хотелось бы мне иметь их побольше в своей лаборатории.
— Как бы они могли помочь Вам?

— Они бы выполняли массу полезных операций: они бы производили расчеты, они бы вели записи наших финансовых дел, они бы создавали диаграммы и чертежи, они бы обрабатывали результаты наших экспериментов.
— В самом деле, ЭВМ экономят массу энергии и времени.
— Нам придется скоро изменить свои представления о мире. Век индивидуальных компьютеров приближается быстро.
— А что бы Вы хотели, чтобы Ваш индивидуальный компьютер выполнял?
— Если бы я мог позволить себе, я бы хотел, чтобы он

medicine, manufacturing and research.
P. The production lines will soon hardly need people.
They'll become completely automatic.
D. Artificial intelligence! An electronic brain! Who could have believed it a century ago!
L. Nevertheless, the computer is a data storage system created by man.
P. You're quite right. A human tells the machine what to do, when to do it and how it should be done.
S. There's no magic involved.

The machine is programmed to process data fast and accurately.
P. I wish I had more of them in my lab.
A. How could they help you?

They would do a lot of useful operations: they'd do calculations they'd keep records of our financial affairs, they'd create diagrams and drawings, they'd process the results of our experiments.
J. As a matter of fact computers do save a lot of energy and time.
S. We'll soon have to change our ideas of the world. The age of the personal computer is coming fast.
H. What would you like your personal computer to do?
S. If I could afford I'd like it

- помогал мне в разного рода черновой работе, когда я пишу.
- Представьте себе разговор с компьютером!
- Почему бы и нет!

Давайте посмотрим все вокруг. Молодцы. Мы могли бы немного отдохнуть. (Группа видит и слышит массу рекламных объявлений. Каждая фирма рекламирует свою продукцию).

- А теперь, дамы и господа, дайте волю своей фантазии! Вот существо... м-м... предмет... Голос (он ни мужской, ни женский): Давайте поговорим.
- Я готова.
- Какой институт вы закончили?
- Я выпускница Оксфорда.
- Сколько Вы зарабатываете?
- Я бы предпочла не отвечать на этот вопрос.
- Хотелось бы вам найти работу получше?
- Нет, я люблю свою профессию.
- Считаете ли Вы, что можете управлять фабрикой или фермой?
- Нет. Я не уверена, что я бы справилась с такой должностью.
- Почему же!
- Если есть желание что-то сделать, есть и путь к его осуществлению.
- Невероятно!
- Я бы, пожалуй, выкурил сигарету, если Вы не возражаете. Нельзя ли прикурить?
- Итак, мы только что слышали голос робота, сконструированного и собранного нашим другом, инженером. (Наш инженер окружен репортерами).
- Можно Вас на пару слов?
- Вы не возражаете, если я сделаю фото вашей машины?

to help me with different kinds of writing chores.

- A.** Fancy speaking to a computer!
- S.** Why not! Let's have a look round.
- Good for you. We might as well relax a little. (The group sees and hears a lot of ads. Every firm advertises its product.)
- S.** Now, Ladies and Gentlemen, set your imagination free! Here's a creature... er... an object... **Voice** (it's neither a man's nor a woman's): Let's have a talk.
- J.** I'm ready.
- V.** What institute have you graduated from?
- J.** I'm an Oxford graduate.
- V.** How much do you earn?
- J.** I'd rather not answer the question.
- V.** Would you like to find a better job?
- J.** No, I wouldn't. I'm fond of my profession.
- V.** Do you think you can manage a factory or a farm?
- J.** Oh, no, I'm not sure I would manage such a position.
- V.** Why not? Where there's a will there's a way.
- F.** Unbelievable! I'd rather have a smoke if you don't mind. Could you give me a light?
- S.** Well, we've (you've) just heard the voice of a robot designed and assembled by our friend, the engineer. (Our engineer is surrounded by pressmen):
- Can I have a word with you?
- You don't mind if I take a photo of your machine, do you?

* * *

- Это выше моего понимания. Говорящая машина и наш скромный друг!
- Ничего удивительного в этом, право же! Он лауреат Нобелевской премии!
- И Вы это держали в секрете?
- Да нет же! Это то, что я сам
- A.** It's beyond me. A speaking machine and our modest friend!
- S.** Nothing surprising about it really! He's a Nobel prize winner!
- J.** And you kept it a secret?
- S.** Why, no! This is something I've

- узнал только что.
- Это новость для всех!
- Как жаль, что я не знала раньше.
- Тихие воды имеют глубокое течение!
- Если бы я знала это раньше, я бы взяла интервью у лауреата Нобелевской премии.
- Я бы сфотографировала его. Я бы могла написать статью о нем.
- Это никогда не поздно.
- Поразительно! Во всяком случае, я видела, как роботы выполняют домашнюю работу.
- Я видел, как они готовят пищу.
- Я наблюдала, как они собирают приборы на заводах.
- Я слышал, как они сочиняют музыку.
- Я наблюдал, как они играют в шахматы.
- Я даже видел, как роботы исследуют Луну. Но я никогда прежде не слышал, чтобы робот говорил!
- Вы когда-нибудь видели, как робот смотрит Вам в глаза? Вы когда-нибудь чувствовали, как он дотрагивается до Вашей руки?
- Я пока этого не испытал. А вы?
- Кто знает, что будущее может принести нам!

Прекрасно
Еще немного музыки для Вас.

2-я сторона

А вот и группа участников конгресса. Скорее. Давайте присоединимся к ним.

Фразы, отмеченные знаками ** или взятые в скобки, не звучат на этой стороне пластинки.

Было интересно, не так ли?
Чем больше Вы слушаете беседу, тем лучше Вы понимаете ее.
Хотите спеть песню сейчас?
Надеюсь, Вам понравится вот эта.

У нас есть возможность послушать людей, говорящих на английском языке.

With us in the studio today is Tony Dakota, the astronaut. Journalist: Mr Dakota, how did it happen you became a pilot? And what do you think of your profession?
Tony: Always I had this urge to fly. In the end it was the only thing that mattered.

I'm fond of my work. Job satisfaction — that is what I rate very high. Every day there is the element of competition. You must do something better and better, and you do well against something — even if it's only another

learnt just now.
W. That's news to everybody!
J. I wish I had known it before.

B. Still waters run deep!

J. If I had known it before I'd have interviewed the Nobel prize winner.

I'd have taken a photo of him. I could have written an article about him.

S. It's never too late.

A. Most astonishing! Anyway I have seen robots do housework.

B. I have seen them cook.

A. I have watched them assemble devices at plants.

F. I've heard them compose music. I've watched them play chess.

C. I have even seen robots explore the moon. But I've never heard a robot speak before!

P. Have you ever seen a robot look into your eyes? Have you ever felt one touch your hand?

H. I haven't experienced it so far. Have you?

S. Who knows what the future may bring us!

That's nice.
Some more music for you.

Ah, here's the group of the Congress participants. Hurry up. Let's join them.

That was interesting, wasn't it? The more you listen to the conversation, the better you understand it. Do you want to sing a song now? Hope you'll enjoy this one.

We've got a chance to listen to English speaking people.

her crew. But it's the job itself that really counts. You know it's important and you know it isn't easy. This is where the sense of achievement comes.
 J: Do you believe in any superior intelligence out there in the universe?
 T: Well, we live on a beautiful planet. I'm afraid we know so little about it and the universe.

Nothing is impossible. The human race in a very short period of time has found the means of leaving the earth and going to the Moon. Before long the planets Mars, Venus, Jupiter will be visited. So, if at any time in our history we found out we've been spotted by some superior intelligence I wouldn't be surprised.

А вот приятная мелодия для Вас.
 Давайте подвигаемся.
 Послушайте и потанцуйте.
 Все слушают и с удовольствием танцуют.

Вы хорошо себя чувствуете?
 А теперь можно поработать самостоятельно.
 Найдите, пожалуйста, Программу IX и научитесь использовать данный материал в своих собственных предложениях.
 Чем больше предложений Вы проговорите, тем лучше.

Here's a lovely tune for you.
 Let's get moving.
 Listen and dance.
 Everybody listens and enjoys dancing.

Doesn't that feel good?
 Now you might as well do something on your own.
 Find Programme IX, please, and learn to use the given material in sentences of your own.
 The more sentences you say, the better.

PROGRAMME IX

Practise what you can say or hear communicating with people.

- I wish I * could drive a car.
 * knew several foreign languages; had a higher qualification; had a lot of brothers or sisters; was on holiday now; was a writer; had an artistic occupation.
- Last summer I had no holiday.
 I **wish** I had * had a holiday last summer *.
 * gone camping; travelled to a foreign country; seen new places; met a lot of interesting people; taken pictures of historical places.
- Tom is overweight.
 a) He **would lose** weight if he **stopped eating** * bread and butter.
 * a lot of chocolate and jam, cakes and sweets; fattening things after 7 o'clock in the evening.
 b) He **would lose** weight if he **started** * **getting** more exercise *.
 * walking to his work, doing some sports, going for outings every week-end, jogging.
- The boxer gained excess weight and couldn't take part in the match.
 He knew very well what he **shouldn't have done**.
 He **wouldn't have gained** weight if he **had** * **followed** his keep-fit programme. *
 * avoided smoking; never drunk a pint of beer; spent a lot of time exercising his body; never allowed himself a moment of weakness.
- Our psychologist suggests a "Personality Quiz".
 Ask your friend the following questions. Check the answers and tell him (or her), what sort of person he (she) is. Don't be too serious about the conclusions.
 - If the people living next door to you always made a lot of noise late at night, would you:
 - telephone them and complain
 - start making a lot of noise yourself
 - say nothing and start looking for another flat
 - If a waiter served you with luke-warm soup in a restaurant would you:
 - complain to the head waiter
 - say nothing but leave a tip
 - say nothing and never go there again
 - If you noticed a friend lie to you would you:

- tell your friend about it
- start lying to the friend yourself
- pretend not to notice

Mostly A's: The person is honest and straightforward. He (she) might be either very popular or very unpopular.

Mostly B's: The person feels strongly about certain things but he (she) is worried what others might think of him (her).

Mostly C's: The person is quiet, tries to hide emotions. It is very difficult for the person to form a lasting relationship.

6. Need a conversation starter?

Why not pick up some ideas from the following text?

Manufacturers and advertisers of personal computers try to convince us of the "friendliness" of their product. But the fact remains that if you want to programme your own computer, you have to learn its language. It doesn't understand yours. This simple fact is the reason why so many home computers are underused¹. It also prevents lots of people from buying their own computer. Imagine yourself having a conversation with an English person. You may make one small grammar mistake, maybe you say "have" instead of "has". It doesn't matter. The person understands your meaning and the conversation continues. This doesn't happen with a computer. If you make even the smallest mistake in its language, the conversation breaks down completely and you have to go back to the beginning. It can be very frustrating².

Even as you listen to this, the race is on. Computer specialists are all trying to develop a computer that will understand human language. The age of the personal computer is coming fast. Are you ready to say "Hello" to the future?

1. использовать неправильно; 2. утомительно

Мечты.
 не расставайтесь с мечтой.
 Люди рождаются, чтобы мечтать и творить.
 А теперь откройте свое сердце стихам и музыке.
 Надеюсь, Вам понравится читать стихи и петь песню вместе с нами.

Dreams,
 hold fast to dreams.
 People are born to dream and create things.
 Now open your heart to verses and music.
 I hope you'll enjoy reciting (the poem) and singing the song together with us.

DREAMS by Langston Hughes

Hold fast to dreams
 For if dreams die
 Life is a broken-winged bird¹
 That cannot fly.

Hold fast to dreams
 For when dreams go
 Life is a barren field
 Frozen with snow.

1. птица со сломанными крыльями
 2. бесплодное поле

Ground control to Major Tom,
 "Commencing countdown, engines on
 Check ignition and
 May God's love be with you".

This is ground control to Major Tom.
 "You've really made the grade
 And the papers want to know
 Whose shirts you wear
 Now it's time to leave the capsule
 If you dare".

This is Major Tom to ground control,
 "I'm stepping through the door
 And I'm floating in a most peculiar way
 And the stars look very different today
 For here am I sitting in a tin can
 Far above the earth world Planet Earth is blue
 And there's nothing I can do
 Though I'm past 100,000 miles
 I'm feeling very still
 And I think my space ship knows which way to go
 To my wife: "I love her very much, she knows".

Ground control to Major Tom:
 "Your circuit's dead
 There's something wrong
 Can you hear me, Major Tom?
 Can you hear me, Major Tom?
 Can you hear me, Major Tom?
 Can you....."

COSMIC CONVERSATION (music & words by David Bowie)

David Bowie

Ground control to Major Tom.
 Ground control to Major Tom,
 "Take your protein pills
 And put your helmets on".

"Here am I floating round my tin can
 Far above the moon
 Planet Earth is blue
 And there's nothing I can do."

I HAVE A DREAM
(B. Andersson/B. Ulvaeus)

ABBA

1. I have a dream — a song to sing
To help me cope with anything
If you see the wonder of a fairy tale
You can take the future even if you fail
Refrain:
I believe in angels
Something good in everything I see
I believe in angels
When I know the time is right for me
I'll cross the street
I have a dream
2. I have a dream — a fantasy
To help me through reality
And my destination makes it worth the while
Pushing through the darkness still another night.
Refrain:
I believe in angels
Something good in everything I see
I believe in angels
When I know the time is right for me
I'll cross the street
I have a dream (twice)
3. I have a dream — a song to sing
To help me cope with anything
If you see the wonder of a fairy tale
You can take the future even if you fail
Refrain:
I believe in angels
Something good in everything I see
I believe in angels
When I know the time is right for me.
I'll cross the street (twice)
I have a dream.

DANCE TO MY TEN GUITARS
(Mille)

E. Humperdinck

I have a band of men
And all they do is play for me
They come from miles around
To hear them play a melody
Beneath the stars my ten guitars
Will play a song for you
And if you're with the one you love
This is what you do:
Oh, dance, dance, dance to my ten guitars
and very soon you'll know just where you are
Through the eyes of love
You'll see a thousand stars
Oh, when you dance, dance, dance to my ten guitars.

Guitars are made for love,
My band of men will always say
So, give them all a pretty girl
And they will start to play
Beneath the stars my ten guitars
Will play a song for you
And if you're with the one you love
This is what you do:
Oh, dance, dance, dance to my ten guitars
And very soon you'll know just where you are
Through the eyes of love
You'll see a thousand stars
Oh, when you dance, dance, dance to my ten guitars
Oh, let me tell you now...
Come on everybody...

Слушаем и учимся говорить
ENGLISH FOR COMMUNICATION
 Английский язык для общения
 (10)



CHARACTERS

Russell Brundon , a sociologist, Head of the group, London, Great Britain	(S)
Arthur Clarke , a psychologist, MD, Bath, Great Britain	(D)
Bernard Berg , a writer, Professor of Linguistics, Bern, Switzerland	(W)
Maurice Morgan , a historian and an artist, Montreal, Canada	(H)
Mona Doan , a journalist, Rome, Italy	(J)
Nora North , a lawyer, Oslo, Norway	(L)
Pat Harris , a physicist, Paris, France	(P)
Shirley Pearl , an actress, Wilmington, the USA	(A)
Steve McQueen , a biologist, Edinburgh, Scotland	(B)
Tony Dakota , an astronaut, Minnesota, the USA	(C)
Wesley West , a film producer, Wilmington, the USA	(F)
Win Lynn , an electronics engineer, Berlin, GDR (a man/a woman)	(E)
Natasha Petrova , a representative of the Organizing Committee, Moscow, the USSR	(T)

ПЛАСТИНКА X

1-я сторона

Мы многое сделали.	We've done a lot.
Мы многое узнали.	We've learnt a lot.
Мы стали друзьями, не так ли?	We've made friends, haven't we?
А теперь послушаем	Now let's listen to
участников конгресса сегодня.	the Congress participants today.
Вы готовы приступить? Прекрасно.	Are you ready to start? Fine.
Сначала послушайте диктора,	First listen to the speaker,
затем проговорите то,	then say what you
что Вы слышите и	hear and
проверьте себя, прослушав	check yourself listening to
диктора снова.	the speaker again.
Вы делаете так предложение	You do like that sentence
за предложением.	by sentence.
Итак, слушайте и приступайте.	So, listen and join in.

****The Tenth Day**

****WE ARE PARTING THE BEST OF FRIENDS**

— Что нового?	W. What's the news?
— У нас приглашение от господина Гудвила.	S. We've got an invitation from Mr Goodwill.
— Кто он?	H. Who is he?
— Он из общества дружбы Великобритания — СССР.	S. He's from the Great Britain — USSR Association.
— Вот приглашение.	S. Here's the invitation.

Общество дружбы
 Великобритания — СССР просит
 доставить нам удовольствие
 своим присутствием
 на пресс-конференции 24 ноября,
 в 7 часов вечера.

The Great Britain — USSR
 Association requests the
 pleasure of your company
 at the Press Conference
 on November
 24th, 7.00 (p.m.) o'clock

Дом Дружбы,
 Зал заседаний.
 Ответьте, пожалуйста.

House of Friendship
 Congress Hall.
 R. S. V. P.

— Пресс-конференция?
 Что мы там будем делать?
 — Я только что разговаривал
 с господином Гудвилем
 по телефону.
 Он спрашивал,
 не сможем ли мы принять
 в ней участие.
 Он сказал, там будут студенты
 и преподаватели Москов-
 ского университета.
 Он хотел знать,
 довольны ли мы своим
 пребыванием в Москве.
 Он также интересовался,
 не можем ли мы показать
 какие-нибудь слайды
 или фотографии.
 И он предупредил нас, чтобы
 мы были готовы к интервью,
 если понадобится.
 Он был уверен,
 что все будут рады
 встретиться с группой ЮНЕСКО.

— А что сказали Вы?
 — Я сказал,
 что переговорю с Вами
 и дам ему
 знать завтра утром.
 — Предлагаю
 принять приглашение.
 (*На пресс-конференции
 г-н Гудвил, председа-
 тель собрания, обра-
 щается к аудитории.*)
 Дамы и господа, от имени
 общества Великобритании — СССР
 имею честь (и обязанность)
 объявить конференцию
 открытой.
 Международное научное и
 культурное сотрудничество
 способствует взаимопониманию
 между народами.
 Оно облегчает обмен знаниями.
 Оно служит делу мира.
 Я полагаю,
 что мы должны создать дружескую
 обстановку и дать
 слово нашим гостям.
 Кто будет говорить первым?

E. Press Conference?
 What shall we do there?
S. I've just spoken to
 Mr Goodwill on the phone.

He asked
 if we could take part in it.

He said there'd be students
 and teachers from Moscow
 University.
 He wanted to know
 if we had enjoyed our
 stay in Moscow.
 He also wondered
 if we could show
 any slides or photos.

And he warned us
 to be ready for interviews,
 just in case.
 He was sure
 everybody would be pleased
 to meet the UNESCO
 group.

P. And what did you say?
S. I said
 I'd have a word with you and let him
 know tomorrow morning.

J. I suggest
 we accept the invitation.
 (*At the Press Conference
 Mr Goodwill, the Chair-
 man addresses the
 audience.*)
 Ladies and Gentlemen, on behalf of
 the Great Britain — USSR
 association it is my ho-
 nour and duty to declare
 the Conference open.
 International scientific and
 cultural cooperation
 improves understanding
 between peoples.
 It helps exchange knowledge.
 It serves the cause of peace.
 I think
 we should create a friendly
 atmosphere and give
 the floor to our guests.
 Who is the first to give a talk?

* * *

*Наш журналист запи-
 сал на магнитофон не-*

*Our journalist recorded
 some of the questions*

которые вопросы, которые были заданы группе.

- Как долго вы были в Москве?
- Были ли вы на экскурсиях?
- Какие интересные спектакли вы видели?
- Узнали ли вы что-нибудь новое?
- Много ли друзей появилось у вас?
- Какие из ваших контактов вы считаете наиболее полезными и приятными?
- У вашей фирмы большие деловые связи с Советскими фирмами?
- Считаете ли вы такое сотрудничество полезным и перспективным?
- Какие из дней запомнились вам больше всего и почему?
- Что бы вы порекомендовали вашим друзьям посмотреть в Москве?
- Что произвело на вас наибольшее впечатление?
- Ваши достижения. Они ни с чем не сравнимы.
- Есть ли что-нибудь, о чем вы жалеете?
- Да, есть кое-что. К сожалению, наше пребывание в Москве заканчивается.
- Жаль, что нам надо уезжать и расставаться.

Молодцы!
Мы могли бы немного отдохнуть.

(На прощальном вечере).

- Располагайтесь поудобнее. Угощайтесь, пожалуйста.
- Боже мой, как же летит время!
- Вы уже заказали билеты?
- Я заказал билеты на самолет до Нью-Йорка на 6.15, рейс TU 538.
- Итак, Вы уезжаете послезавтра.
- У меня еще очень важная встреча в посольстве завтра утром.
- Я бы не возражал иметь билет туда и обратно.
- Вы все забудете быстро. Как говорится, с глаз долой, из сердца вон.
- Не падайте духом! Я уверен, мы расстанемся настоящими друзьями.
- И мы высоко ценим все, что мы узнали здесь.
- Как Вам понравился праздничный концерт вчера в Большом?
- Это было восхитительно! Меня восхищало все: декорации, оркестр и постановка (режиссура).
- Спектакль был очень тепло встречен публикой.
- Многие номера вызывались на бис.
- Мы так признательны Вам, г-н Берг.
- Боюсь, на этот раз я не заслуживаю

that were asked of the group.

- How long have you been in Moscow?
- Have you been sightseeing?
- What interesting shows have you seen?
- Have you learnt anything new?
- Have you made a lot of friends?
- Which of your contacts have you found most useful and pleasant?
- Does your company do a lot of business with Soviet firms?
- Do you find this cooperation useful and promising?
- Which of the days do you remember best of all and why?
- What would you recommend your friends to see in Moscow?
- What impressed you most?

S. Your achievements. They are beyond compare.
— Is there anything you regret?

S. There is something. Unfortunately, our stay in Moscow is coming to an end.

J. It's a pity we have to leave and to part.

Good for you!
We might as well relax a little.

(At the farewell party).

- S. Make yourselves at home. Help yourselves, please.
- C. Goodness me, how time flies!
- P. Have you booked your tickets yet?
- C. I've reserved seats on the plane leaving for New York at 6.15. Flight TU 538.
- W. So, you're leaving the day after tomorrow.
- C. I'm having a very important appointment at the Embassy tomorrow morning.
- S. I wouldn't mind having a return ticket.
- B. You'll soon forget everything. As they say out of sight, out of mind.
- L. Cheer up! I'm sure we're parting the best of friends.
- D. And we appreciate everything we have learnt here.
- E. How did you find the gala night at the Bolshoi yesterday?
- P. It was marvellous! I admired everything: the scenery, orchestra and staging.

- L. The performance was warmly received by the audience.
- P. Many of the pieces were encored.
- L. We're so much obliged to you, Mr Berg.
- W. I'm afraid this time I don't deserve

- Вашей благодарности. Должен признаться, мы получили билеты благодаря нашим гостеприимным советским хозяевам.
- Я не такая уж театралка. Но если бы я могла, я бы посмотрела все балетные спектакли Большого театра.
- Я просмотрел раздел «Досуг» в газетах. Предлагаются мюзиклы, эстрадные программы, сольные концерты, не говоря уже об опере и драме.
- Я завидую молодым москвичам. У них столько возможностей хорошо проводить время и развивать свои способности.
- Интересно, где наша актриса.
- Шерли не будет с нами. Вот письмо от нее. Она велела мне открыть его точно в 9 вечера.

«Дорогой Уэзли, я уже далеко, в Эдинбурге. Наконец, такой счастливый случай — меня пригласили попробовать на роль Марии Стюарт. У меня не было времени сказать всем вам «до свидания». Надеюсь, вы простите меня. Вы поймете. Я не могла отказаться от предложения. Я мечтала об этом всю мою жизнь. Вы помните, однажды мы говорили о Роберте Бернсе. Чтобы быть с Вами, вот запись песни с его словами для вас. Позвольте мне предложить тост за нашу дружбу. Удачи вам всем! Счастливого пути! С нетерпением жду встречи с вами снова. Искренно Ваша, Шерли. P.S. Дорогой Уэзли, я свяжусь с вами, как только я пройду прослушивание.

ЗА СЧАСТЬЕ ПРЕЖНИХ ДНЕЙ.
Забуть ли старую любовь
И не грустить о ней?
Забуть ли старую любовь
И дружбу прежних дней?
За дружбу старую — до дна,
За счастье прежних дней!
С тобой мы выпьем, старина,
За счастье прежних дней!

Прекрасно.
Еще немного музыки для Вас.

2-я сторона

А вот и группа участников конгресса!
Давайте присоединимся к ним.

см. текст с.
Фразы, отмеченные знаками ** или взятые в скобки, не звучат на этой стороне пластинки.

your thanks.
I must confess we've got the tickets thanks to our hospitable Soviet hosts.

- J. I'm not much of a theatre-goer. But if I could I'd see all the ballet performances of the Bolshoi.
- S. I've looked up the entertainment section of the newspapers. They offer musicals, variety shows, recitals, let alone operas and dramas.
- W. I envy young Muscovites. They've got so many opportunities to entertain and develop their abilities.

S. I wonder where our actress can be.
F. Shirley won't be with us. Here's a letter from her. She told me to open it exactly at 9 p.m.

«Dear Wesley, I'm far away now, in Edinburgh. At last by a good chance I've been invited to try the role of Mary Stuart. I had no time to say "good-bye" to you all. I hope you will forgive me. You will understand. I couldn't refuse the offer. I'd been dreaming of it all through my life. You remember once we talked about Robert Burns. To keep you company here's a recording of the song with his words for you. Let me propose a toast to our friendship. Good Luck to you all! Have a good journey! Looking forward to seeing you all again one day. Sincerely yours, Shirley.

P.S. Dear Wesley, I'll get in touch with you as soon as I'm through with the audition.

FOR AULD LANG SYNE!
"Should auld acquaintance be forgot
And never brought to mind?
Should auld acquaintance be forgot
And days of auld lang syne?
For auld lang syne, my dear,
For auld lang syne!
We'll take a cup of kindness yet.
For auld lang syne!"

That's nice.
Some more music for you.

Ah, here's the group of the Congress participants!
Let's join them.

Вы поняли все, не так ли?
 Чем больше Вы слушаете беседу, тем лучше понимаете ее.
 Хотите спеть песню сейчас?
 Надеюсь, Вам понравится вот эта.
 Расставание — такая светлая печаль.
 (Шекспир)
 У нас есть возможность послушать людей, говорящих по-английски.
 Мона Доун, журналистка, взяла интервью у супружеской пары из Великобритании на Красной площади сегодня. Она записала на магнитофон то, что они сказали.
 Послушайте и постарайтесь понять их.

You did understand that, didn't you?
 The more you listen to the conversation the better you understand it.
 Do you want to sing a song now?
 Hope you'll enjoy this one.
 Parting is such sweet sorrow.
 (Shakespeare)
 We've got a chance to listen to English-speaking people.
 Mona Doan, the journalist has interviewed a married couple from Great Britain in Red Square today.
 She has recorded what they've said.
 Listen and see if you can follow them.

Man: My wife and I spent nine weeks in the Soviet Union this summer. Using an Intourist car we set out on our own without a guide or interpreter on a tour of seven Union Republics and visited 17 cities. We wanted to see your country first hand, not just the big cities but the provinces and countryside.

Woman: We were told by our friends and acquaintances¹ that this kind of trip was impossible. But as you see they were wrong.

Man: We drove a Soviet Lada car along good roads and saw a dynamic, developed country. We saw strong healthy people, women, men and children who were amazingly friendly to us and always ready to help.

Woman: The variety of nationalities, languages and cultures overwhelmed² us. What wonderful opera and ballet companies you have! And not just in Moscow and Leningrad but also in Yerevan, Minsk and Tallinn.

Man: To all those who love to travel we wholeheartedly³ recommend a trip like ours to the USSR.

1. знакомые 2. ошеломили 3. от всего сердца

Прекрасно.
 Еще немного музыки для Вас.

That's nice.
 Some more music for you.

А теперь Вы могли бы поработать самостоятельно.
 Найдите Программу X, пожалуйста, и научитесь использовать данный материал в своих собственных предложениях.
 Чем больше предложений Вы проговорите, тем лучше.

Now you might as well do something on your own.
 Find Programme X please, and learn to use the given material in sentences of your own.
 The more sentences you say the better.

PROGRAMME X

Practice what you can say or hear communicating with people

1. I was greatly impressed by the * *warm reception they gave us.*
 * *people, performance, acting, scenery, gala concert.*
2. They wanted to know if we * *liked our stay in this country.*
 * *had seen much of the place; had been to the theatres; had visited plants and factories; had met a lot of people.*
3. They wondered what we * *could say about our journey.*
 * *had seen; had done; had written.*
4. He was sure everybody would * *come to the party.*
 * *understand his project; be pleased to see his new machine; like to join him in his trip to the mountains.*
5. She asked the tourists if they were * *having a good time.*
 * *staying in a comfortable camp; preparing for a ride to the sea.*
6. Do you find the performance * *interesting?*
 * *worth seeing, well-staged, up-to-date, entertaining.*
7. I appreciate * *his knowledge.*
 * *the way he talks; what he does for people; what he has done in his latest research work.*
8. Most unfortunately, I'm not much of * *a theatre goer.*
 * *a pop music lover; rock and roll dancer; poetry admirer; sportsman.*
9. I'm looking forward to * *seeing you soon.*
 * *having a talk with the editor; having a New Year's party; travelling about the country.*

10. Would you mind * *opening the window?*
 * *explaining what you mean, switching off the radio, coming a bit earlier, starting a bit later, waiting a little.*
11. The director insisted on * *discussing the project.*
 * *advertising the product, buying new equipment, sending a group of trainees to another firm, changing the plans.*
12. I'm used to * *listening to the 9 o'clock news.*
 * *having a cold shower every morning; having a cup of tea at about 5; speaking on the phone briefly and to the point.*
13. The * *picture* is worth buying.
 * *furniture, equipment, car, computer.*
14. Here's a story for you to enjoy.

Mr Hardware was a coach of one of the football teams. His team was defeated¹ in the recent football championship. He retired from his sport career and went abroad. A Mr Crawley who had always been a fanatical opponent of Mr Hardware's team went to the former coach's house. When he asked if Mr Hardware lived there the policeman on duty told him that since the defeat of Mr Hardware's team the coach had given up sports and gone abroad.

On the following day Mr Crawley went to the house again. The same policeman was just walking slowly past the house when Mr Crawley asked the same question. Though a little suspicious² this time the policeman gave him the same answer. The day after Mr Crawley went to the house once more and asked exactly the same question. This time the policeman lost his temper.³ "I told you yesterday and the day before yesterday", he shouted, "Mr Hardware's team was defeated in the championship. I told you Mr Hardware had given up sports and gone to live abroad!" "I know", answered Mr Crawley quietly, "but I love to hear you say it!"

1. потерпеть поражение 2. подозрительный 3. вышел из себя

15. Which of the following would you say to yourself?

FRANKLY SPEAKING

I've been one of those people who never go anywhere without a thermometer, a hot water bottle, a raincoat, aspirin and useful connections.

If I had my life to live over again I'd try to make more mistakes. I would relax. I would be more careless than I have been all this time. I'd take more trips. I'd climb more mountains, swim more rivers and watch more sunsets. I'd do more walking and looking. I would have more actual troubles and a few imaginary ones. I'd stop worrying about what people might think of me.

Oh, I've had some happy moments in life. But if I had my life to live over again I'd have more of them and I'd try to have nothing else. Just moments: one after another instead of living so many years ahead each day.

If only I had a chance to start my life anew I'd go places, do things that I like and travel longer than I have. I'd start barefooted¹ earlier in the spring and stay that way till autumn comes. I'd play games and ride more merry-go-rounds². I'd pick more daisies³ if only...

1. босиком 2. карусель 3. ромашки

А сейчас откройте Ваше сердце стихам
и музыке.
Конечно же, есть связь между любовью,
поэзией и музыкой.
Надеюсь,
Вам понравится читать стихи и петь песню
вместе с нами.

Now open your heart to verses and music.
There is certainly some connection
between love poetry and music.
I hope
you'll enjoy reciting and singing
the song together with us.



FROM "A REVOLUTIONARY LYRIC"

by Robert Burns

The golden age we'll then revive¹
Each man will be a brother;
In harmony we all shall live,
And share the earth together.
In virtue trained², enlightened youth³
Will love each fellow-creature;
And future years shall prove⁴ the truth
That Man is good by nature.
Then let us toast, with three times three,
The reign⁵ of Peace and Libertie!

1. возродим 2. в добродетели воспитанная
3. просвещенная молодежь 4. докажет
5. господство

IT'S A DIFFERENT WORLD TODAY

Karen and Alice Maywood

Different kind of people telling me
the snow was white,
In former days the grass was green,
the sun was really bright,
You have to fight for freedom,
that's O.K.
It's a different world,
It's a different world,
It's a different world today!
Nowadays they drive a car
at eighty miles an hour
Years ago there wasn't all that traffic,
so much power.
There must be some improvement anyway
It's a different world,
It's a different world,
It's a different world today!
Don't look back,
the world has got a lot in store.
Wait and see
people always want to have more, more, more.
With all the ups and downs along the way
It's a different world
It's a different world
It's a different world today!
Now that I am a woman
I see the children grow
And deep inside I wish
I was so little, but I know
You cannot turn back the pages, so they say:
It's a different world,
It's a different world,
It's a different world today!

THE LAST WALTZ

(L. Reed)

E. Humperdinck

I wondered should I go or should I stay
The band had only one more song to play
And then I saw you out of the corner of my eye
A little girl alone and so shy.

Refrain:

I had the last waltz with you
Two lonely people together
I fell in love with you —
The last waltz should last for ever.

But the love we had was going strong
Through the good and bad we'd get along
And then the flame of love died in your eyes
My heart was broken too when you said good-bye.

Refrain:

I had the last waltz with you
Two lonely people together
I fell in love with you
The last waltz should last for ever.

It's all over now, nothing left to say
Just my tears and the orchestra playing
La- la- la- la- la- la- la- la- la-...

PEOPLE

(Styne/Merrill)

Ella Fitzgerald

People, people who need people
Are the luckiest people in the world
We're children needing other children
And yet letting our grown-up pride
Hide all the needs inside
Acting more like children than children.
Lovers are very special people
They are the luckiest people in the world
With one person, one special person
A feeling deep in your soul says
You were half, now you're whole
No more hunger and thirst.

But first be a person, who needs people.
People, who need people
And I need you, people.
Yes, I'm the luckiest person in the world.
I've got you, you, you and you, all of you
I'm so lucky I've got people
I'm so grateful for people
Like you, God bless you.
Thank you. Good night.

СЛУШАЕМ И УЧИМСЯ ГОВОРИТЬ

T. Ignatova

English

for Communication

*Английский язык
для общения*



- 1 пластинка СТЕРЕО С70 29411 007
- 2 пластинка СТЕРЕО С70 29413 001
- 3 пластинка СТЕРЕО С70 29439 008
- 4 пластинка СТЕРЕО С70 29441 006
- 5 пластинка СТЕРЕО С70 29603 006
- 6 пластинка СТЕРЕО С70 29605 000
- 7 пластинка СТЕРЕО С70 29981 009
- 8 пластинка СТЕРЕО С70 29983 003
- 9 пластинка СТЕРЕО С70 30463 006
- 10 пластинка СТЕРЕО С70 30715 005

Курс "ENGLISH FOR COMMUNICATION" предназначен для всех тех, кто хотел бы научиться говорить на английском языке или самостоятельно продолжать его изучение. Он может быть использован людьми разного возраста, разных профессий и разного уровня подготовки.

В Вашем распоряжении 10 пластинок — 10 дней общения на английском языке, построенных таким образом, чтобы дать возможность каждому из Вас развивать свои слуховые и речевые способности: учиться говорить и понимать английскую речь на слух. В пособии есть также специальные разделы, позволяющие Вам работать над грамматической правильностью речи.

Итак, Вы решили присоединиться к нам и стать одним из членов группы иностранных специалистов, приезжающих в Советский Союз на конгресс «Наука во имя мира и прогресса». Каждая пластинка — это новые ситуации и впечатления, которые Вы можете пережить, став участником событий, происходящих с данной группой.

Очень полезно начать с «проигрывания» тех ролей, которые покажутся Вам наиболее интересными. Для этого Вы имитируете речь выбранного Вами персонажа и всех тех, кто общается с ним на пластинке. Вы можете поставить перед собой задачу постепенно проиграть несколько ролей, предложенных материалом. Это расширит Ваш словарь, обогатит речь новыми выражениями и сделает Вашу работу более увлекательной.

Главное условие Вашего успеха — проговаривать весь текстовый материал вслух, имитируя диктора и следуя всем рекомендациям составителя курса.

Каждая пластинка содержит следующие основные разделы:

А. На первой стороне записан основной

учебный текст для запоминания — предложение за предложением по схеме-триаде: читает диктор — пауза для проговаривания данного отрезка речи — снова читает диктор, чтобы обеспечить обучаемому возможность самокоррекции.

Текст прерывается музыкальными паузами. Постарайтесь отдохнуть в эти минуты.

В. На второй стороне пластинки Вы услышите то, что говорят участники нашей группы в той или иной **ситуации**. Если Вы хорошо поработали первую сторону пластинки, Вам не будет трудно понимать английскую речь на слух в представленных здесь диалогах.

Мы предлагаем Вам послушать также **отдельные монологические высказывания** участников конгресса на самые разные темы. Ваша задача — понять и пересказать их.

Перечисленные выше разделы этой стороны пластинки начитаны в естественном темпе речи носителями языка.

Тем, кто заинтересован в работе над грамматической правильностью речи, мы предлагаем на каждой пластинке **Программы**. Они отражают основной грамматический материал текстов каждого дня. Ваша задача — уметь составить и перевести множество предложений по заданным образцам (чем больше, тем лучше). Составляя предложение, постарайтесь представить себе конкретные люди или конкретные ситуации, в которых Вы могли бы услышать или сказать то, что дается в образце.

Очень полезно после устной работы с данными образцами написать созданные Вами предложения.

В некоторых пластинках Программы содержат дополнительный материал для заучивания и развития умений понимать речь на слух.

В конце второй стороны пластинки мы приглашаем Вас оценить красоту английского стиха и музыки. Используйте **стихи и песни** в качестве материала для заучивания. Они отобраны таким образом, чтобы помочь Вам овладеть мелодикой английской речи, развить Ваши способности понимать речь носителей языка, а также иметь возможность и удовольствие послушать некоторых наиболее известных артистов английской и американской эстрады разных лет.

В заключение хотелось бы сказать, что данное пособие отражает принципы методики интенсивного обучения иностранным языкам и основано на материалах учебника Т. Н. Игнатовой «Английский язык. Интенсивный курс», Москва. Издательство «Высшая школа», 1988 г.

Автор выражает большую признательность канд. пед. наук, доценту С. И. Мельник, чья инициатива и содействие сделали возможным издание такого рода пособия.

С Вами всегда будет гид **Кора Грант**. Мы надеемся, что ее рекомендации помогут Вам. Вслушайтесь в голоса на пластинке, они с Вами, они для Вас.

Желаем успеха!

Т. Н. Игнатова

Звукорежиссер О. Гурова. Редактор С. Еремова
Художник Б. Дударев

© ВТПО «ФИРМА МЕЛОДИЯ», 1990
Всесоюзная студия грамзаписи. Запись 1989 г.
Ленинградский завод грампластинок
8 02 51. Тип. завода 3.192-0-100000

1Д4 × 10—2172880. ЦЕНА КОМПЛЕКТА 35 РУБ.